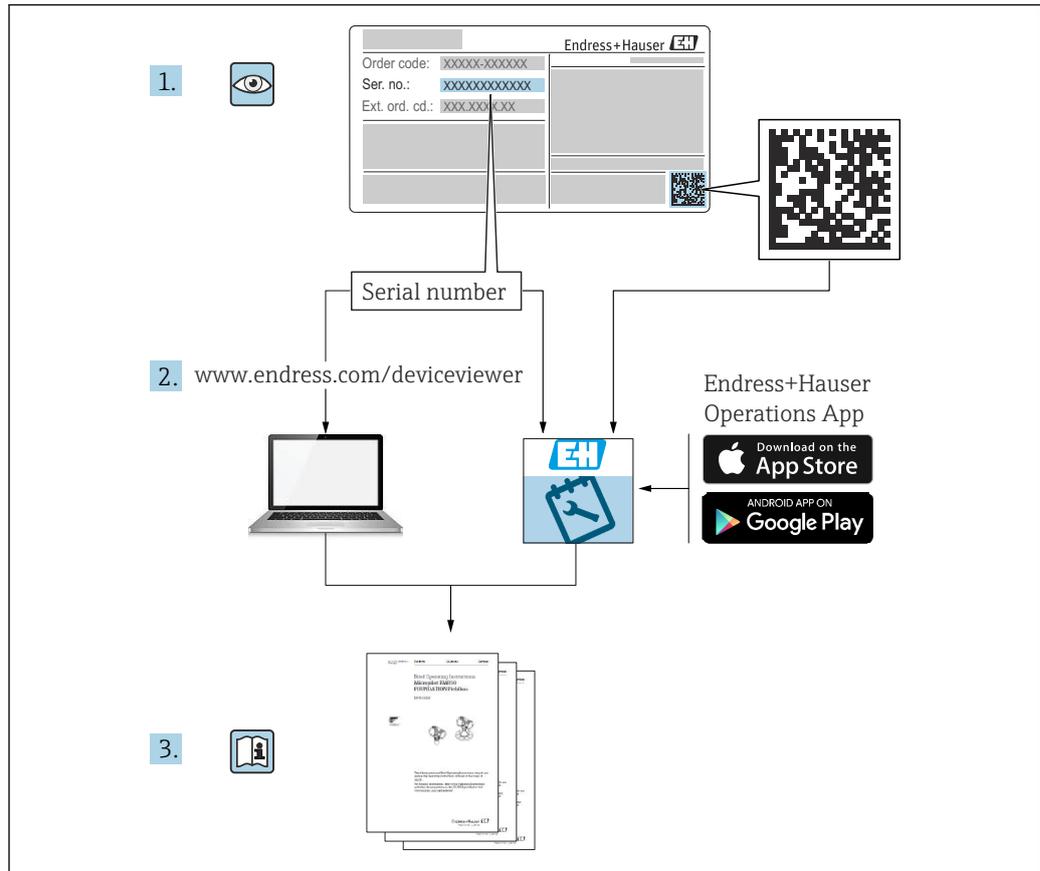


Инструкция по эксплуатации **Deltabar PMD63B**

Измерение дифференциального давления
Аналоговый сигнал 4-20 мА





A0023555

- Настоящий документ должен храниться в безопасном месте и всегда быть доступен при работе с изделием
- В целях предотвращения опасности для персонала и имущества внимательно ознакомьтесь с разделом "Основные указания по технике безопасности", а также со всеми другими правилами техники безопасности, содержащимися в документе и имеющими отношение к рабочим процедурам

Изготовитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления. Актуальную информацию и обновления настоящего руководства по эксплуатации можно получить в региональном торговом представительстве Endress+Hauser.

Содержание

1	Информация о настоящем документе	4	8.5	Защита параметров настройки от несанкционированного доступа	43
1.1	Назначение документа	4	9	Диагностика и устранение неисправностей	45
1.2	Символы	4	9.1	Общие правила устранения неисправностей	45
1.3	Список аббревиатур	6	9.2	Отображение диагностической информации на местном дисплее	47
1.4	Расчет динамического диапазона	6	9.3	Список диагностических сообщений	48
1.5	Документация	7	9.4	Журнал событий	52
1.6	Зарегистрированные товарные знаки	7	9.5	Сброс параметров прибора	52
2	Основные требования техники безопасности	8	9.6	История изменений встроенного ПО	53
2.1	Требования к персоналу	8	10	Техническое обслуживание	54
2.2	Назначение	8	10.1	Операция технического обслуживания	54
2.3	Техника безопасности на рабочем месте	8	11	Ремонт	55
2.4	Эксплуатационная безопасность	8	11.1	Общие сведения	55
2.5	Безопасность изделия	9	11.2	Запасные части	55
3	Описание изделия	10	11.3	Возврат	56
3.1	Конструкция изделия	10	11.4	Утилизация	56
4	Приемка и идентификация изделия	13	12	Принадлежности	57
4.1	Приемка	13	12.1	Принадлежности для конкретных приборов	57
4.2	Идентификация изделия	13	12.2	Device Viewer	57
4.3	Хранение и транспортировка	14	13	Технические характеристики	58
5	Монтаж	15	13.1	Вход	58
5.1	Требования, предъявляемые к монтажу	15	13.2	Выход	59
5.2	Монтаж прибора	19	13.3	Условия окружающей среды	60
5.3	Проверка после монтажа	27	13.4	Параметры технологического процесса	63
6	Электрическое подключение	28	Алфавитный указатель	69	
6.1	Требования, предъявляемые к подключению	28			
6.2	Подключение прибора	28			
6.3	Обеспечение требуемой степени защиты	32			
6.4	Проверка после подключения	32			
7	Варианты управления	34			
7.1	Кнопки управления и DIP-переключатели на электронной вставке	34			
7.2	локального дисплея	34			
8	Ввод в эксплуатацию	37			
8.1	Подготовительные шаги	37			
8.2	Функциональная проверка	37			
8.3	Настройка языка управления	37			
8.4	Настройка прибора	38			

1 Информация о настоящем документе

1.1 Назначение документа

Данное руководство содержит информацию, необходимую для работы с прибором на различных этапах его эксплуатации: начиная с идентификации, приемки и хранения, монтажа, подсоединения, ввода в эксплуатацию и эксплуатации и завершая устранением неисправностей, сервисным обслуживанием и утилизацией.

1.2 Символы

1.2.1 Предупреждающие символы

ОПАСНО

Данный символ предупреждает об опасной ситуации. Если допустить данную ситуацию, она приведет к тяжелой или смертельной травме.

ОСТОРОЖНО

Данный символ предупреждает о потенциально опасной ситуации. Если допустить данную ситуацию, она может привести к тяжелой или смертельной травме.

ВНИМАНИЕ

Данный символ предупреждает о потенциально опасной ситуации. Если допустить данную ситуацию, она может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данный символ предупреждает о потенциально опасной ситуации. Если допустить данную ситуацию, она может привести к повреждению изделия или предметов, находящихся рядом с ним.

1.2.2 Электротехнические символы

Заземление: 

Клемма для подключения к системе заземления.

1.2.3 Символы для различных типов информации

Разрешено: 

Разрешенные процедуры, процессы или действия.

Запрещено: 

Запрещенные процедуры, процессы или действия.

Дополнительная информация: 

Ссылка на документацию: 

Ссылка на страницу: 

Серия шагов: [1.](#), [2.](#), [3.](#)

Результат отдельного шага: 

1.2.4 Символы, изображенные на рисунках

Номера пунктов: 1, 2, 3 ...

Серия шагов: [1.](#), [2.](#), [3.](#)

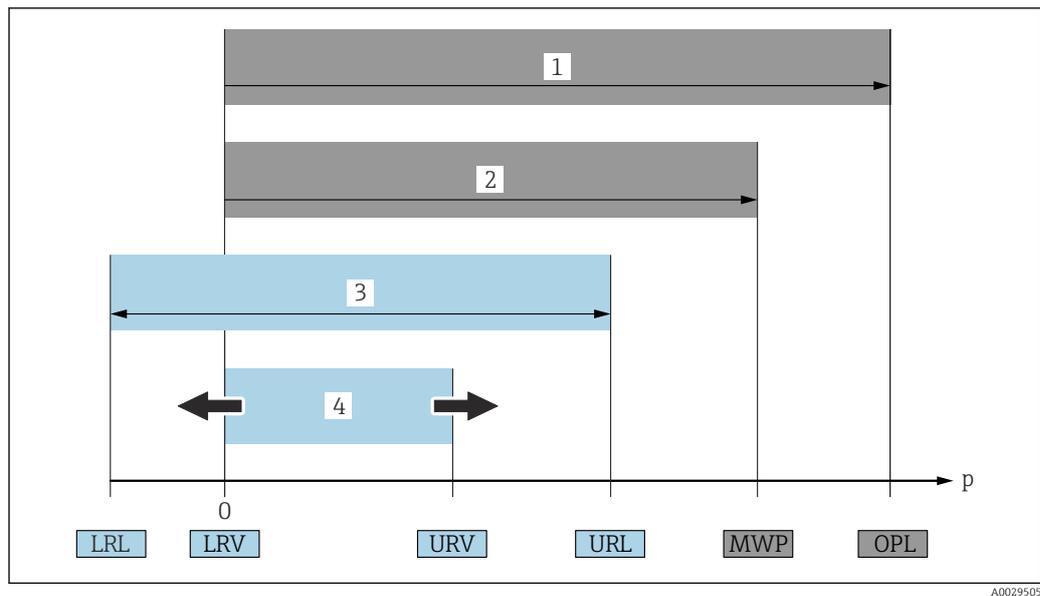
Виды: А, В, С, ...

1.2.5 Символы, изображенные на приборе

Указания по технике безопасности:  → 

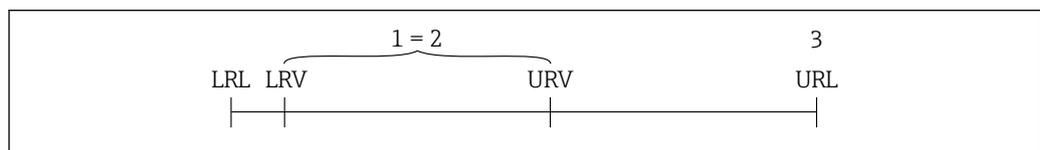
Соблюдайте указания по технике безопасности, содержащиеся в соответствующем руководстве по эксплуатации.

1.3 Список аббревиатур



- 1 ПИД (предел избыточного давления, предельное давление для измерительной ячейки) прибора зависит от элемента с наименьшим номинальным давлением среди выбранных компонентов, то есть необходимо принимать во внимание не только саму измерительную ячейку, но и технологическое соединение. Также следует учитывать зависимость между температурой и давлением. ПИД (предел избыточного давления) – это испытательное давление.
 - 2 МРД; МРД (максимальное рабочее давление) измерительной ячейки определяется элементом с наименьшим номинальным давлением среди выбранных компонентов, то есть необходимо принимать во внимание не только саму измерительную ячейку, но и технологическое соединение. Также следует учитывать зависимость между температурой и давлением. Воздействие максимального рабочего давления на прибор допускается в течение неограниченного времени. Значение максимального рабочего давления указано на заводской табличке.
 - 3 The maximum measuring range corresponds to the span between the LRL and URL. Этот диапазон измерения измерительной ячейки эквивалентен максимальному диапазону, подлежащему калибровке/настройке.
 - 4 Максимальный калибруемый/настраиваемый диапазон соответствует диапазону между НЗД и ВЗД. Значение по умолчанию: 0 – ВПИ. Другие калибруемые диапазоны можно заказать в качестве пользовательских диапазонов.
- p Давление
 НПИ Нижний предел измерения
 ВПИ Верхний предел измерения
 НЗД Нижнее значение диапазона
 ВЗД Верхнее значение диапазона
 ДД Динамический диапазон (диапазон изменения) – см. следующий раздел.

1.4 Расчет динамического диапазона



- 1 Калибруемый (настраиваемый) диапазон
- 2 Диапазон с точкой отсчета
- 3 Верхний предел измерения

Пример:

- Измерительная ячейка: 16 бар (240 фунт/кв. дюйм)
- Верхний предел измерения (ВПИ) = 16 бар (240 фунт/кв. дюйм)
- Калибруемый (настраиваемый) диапазон: 0 до 8 бар (0 до 120 фунт/кв. дюйм)
- Нижнее значение диапазона (НЗД) = 0 бар (0 фунт/кв. дюйм)
- Верхнее значение диапазона (ВЗД) = 8 бар (120 фунт/кв. дюйм)

$$\text{ДД} = \frac{\text{ВПИ}}{|\text{ВЗД} - \text{НЗД}|}$$

В данном примере ДД составляет 2:1. Данный диапазон измерения содержит точку начала отсчета (нулевую точку).

1.5 Документация

Все доступные документы можно загрузить:

- по серийному номеру прибора (описание см. на обложке);
- по двумерному штрих-коду прибора (описание см. на обложке);
- в разделе «Документация» на веб-сайте www.endress.com.

1.5.1 Дополнительная документация для различных приборов

В зависимости от заказанного исполнения прибор поставляется с дополнительными документами: строго соблюдайте инструкции, приведенные в дополнительной документации. Дополнительная документация является неотъемлемой частью документации по прибору.

1.6 Зарегистрированные товарные знаки

2 Основные требования техники безопасности

2.1 Требования к персоналу

Персонал, занимающийся монтажом, вводом в эксплуатацию, диагностикой и техническим обслуживанием, должен соответствовать указанным ниже требованиям.

- ▶ Пройти необходимое обучение и обладать соответствующей квалификацией для выполнения конкретных функций и задач.
- ▶ Получить разрешение на выполнение данных работ от руководства предприятия.
- ▶ Ознакомиться с нормами федерального/национального законодательства.
- ▶ Перед началом работы внимательно ознакомиться с инструкциями, представленными в руководстве, с сопроводительной документацией, а также с сертификатами (в зависимости от цели применения).
- ▶ Следовать инструкциям и соблюдать условия.

Обслуживающий персонал должен соответствовать указанным ниже требованиям.

- ▶ Пройти инструктаж и получить разрешение на выполнение данных работ от руководства предприятия.
- ▶ Следовать инструкциям, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.

2.2 Назначение

Прибор Deltabar представляет собой дифференциальный преобразователь для измерения давления, расхода, уровня и дифференциального давления.

2.2.1 Использование не по назначению

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием или использованием прибора не по назначению.

Устойчивость материалов к вредному воздействию

- ▶ Сведения о специальных жидкостях, в том числе жидкостях для очистки: специалисты Endress+Hauser готовы предоставить всю необходимую информацию, касающуюся коррозионной устойчивости материалов, находящихся в контакте с жидкостями, но не несут какой-либо ответственности и не предоставляют каких бы то ни было гарантий.

2.3 Техника безопасности на рабочем месте

При работе с прибором следует соблюдать следующие правила.

- ▶ В соответствии с федеральным/национальным законодательством персонал должен использовать средства индивидуальной защиты.
- ▶ Подключение прибора выполняется при отключенном сетевом напряжении.

2.4 Эксплуатационная безопасность

Опасность несчастного случая!

- ▶ Эксплуатируйте только такой прибор, который находится в надлежащем техническом состоянии, без ошибок и неисправностей.
- ▶ Ответственность за работу изделия без помех несет оператор.

Модификации датчика

Несанкционированное изменение конструкции прибора запрещено и может представлять опасность.

- ▶ Если, несмотря на это, все же требуется внесение изменений в конструкцию датчика, обратитесь в компанию Endress+Hauser.

Ремонт

Условия длительного обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности:

- ▶ проведение ремонта прибора только при наличии специального разрешения;
- ▶ соблюдение федерального/национального законодательства в отношении ремонта электрических приборов;
- ▶ использование только оригинальных запасных частей и комплектующих производства компании Endress+Hauser.

Взрывоопасные зоны

Во избежание травмирования персонала и повреждения оборудования при использовании прибора в зоне, указанной в сертификате (например, взрывозащита, безопасность сосуда, работающего под давлением):

- ▶ информация на заводской табличке позволяет определить соответствие приобретенного прибора сертифицируемой рабочей зоне, в которой прибор будет установлен.
- ▶ см. характеристики в отдельной сопроводительной документации, которая является неотъемлемой частью настоящего руководства по эксплуатации.

2.5 Безопасность изделия

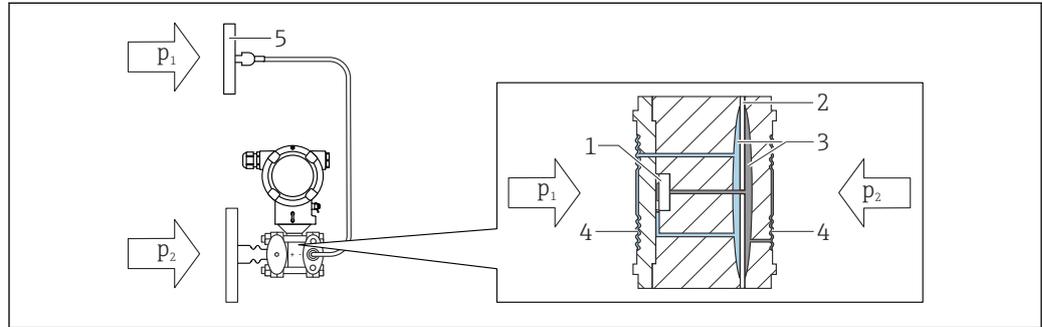
Прибор разработан в соответствии с надлежащей инженерной практикой, соответствует современным требованиям по безопасности, прошел испытания и поставляется с завода в безопасном для эксплуатации состоянии.

Он соответствует общим стандартам безопасности и требованиям законодательства. Кроме того, прибор соответствует директивам ЕС, перечисленным в декларации соответствия требованиям ЕС для конкретного прибора. Компания Endress+Hauser подтверждает это нанесением маркировки CE на прибор.

3 Описание изделия

3.1 Конструкция изделия

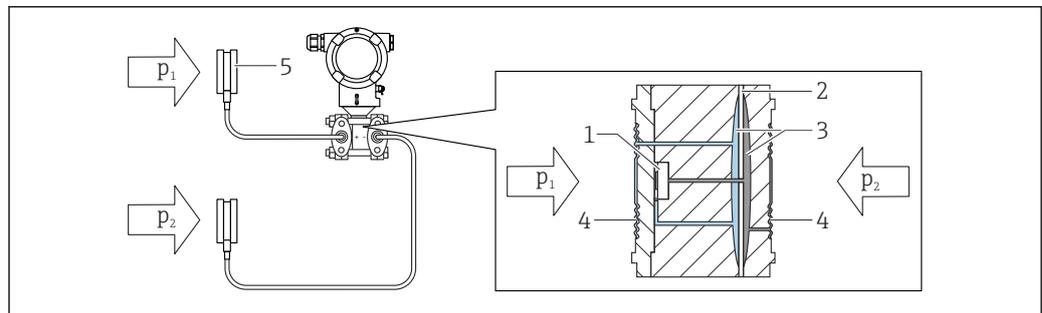
3.1.1 Конструкция



A0043081

1 Капиллярная трубка на второй стороне (P1) является дополнительным оборудованием

- 1 Измерительный элемент
- 2 Средняя диафрагма
- 3 Заполняющая жидкость
- 4 Внутренняя мембрана
- 5 Мембрана разделительной диафрагмы
- p_1 Давление 1
- p_2 Давление 2



A0043082

- 1 Измерительный элемент
- 2 Средняя диафрагма
- 3 Заполняющая жидкость
- 4 Внутренняя мембрана
- 5 Мембрана разделительной диафрагмы
- p_1 Давление 1
- p_2 Давление 2

Приложенное давление передается от мембраны разделительной диафрагмы на внутреннюю мембрану измерительной ячейки посредством несжимаемой заполняющей жидкости. Это вызывает прогиб мембран с обеих сторон. Вторая заполняющая жидкость передает давление на ту сторону измерительного элемента, где находится мост Уитстона (полупроводниковая технология). Измеряется и обрабатывается изменение выходного напряжения моста, определяемое дифференциальным давлением.

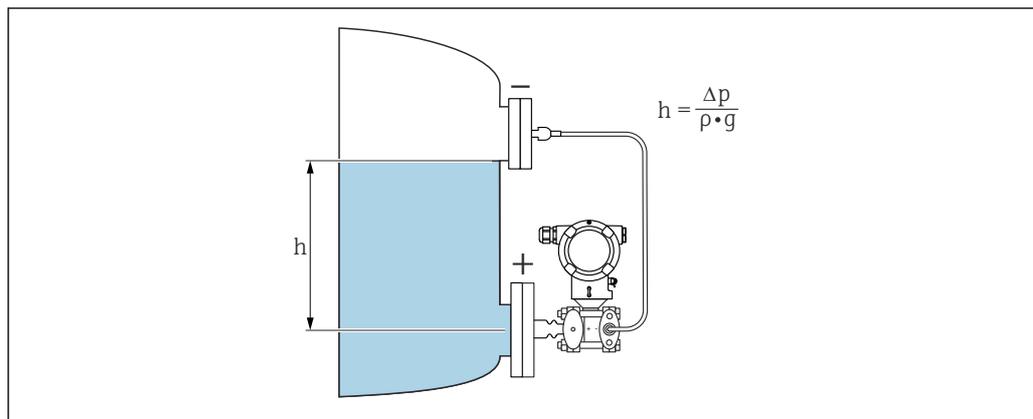
Применение разделительных диафрагм

Системы с разделительными диафрагмами используются там, где требуется разделение прибора и технологической среды. Системы с разделительными диафрагмами имеют явные преимущества в следующих случаях:

- при высокой рабочей температуре – за счет использования разделителей температуры или капиллярных трубок;
- в условиях интенсивной вибрации – прибор отделяют от технологического оборудования капиллярные трубки;
- в труднодоступных для установки местах.

3.1.2 Измерение уровня (объем и масса)

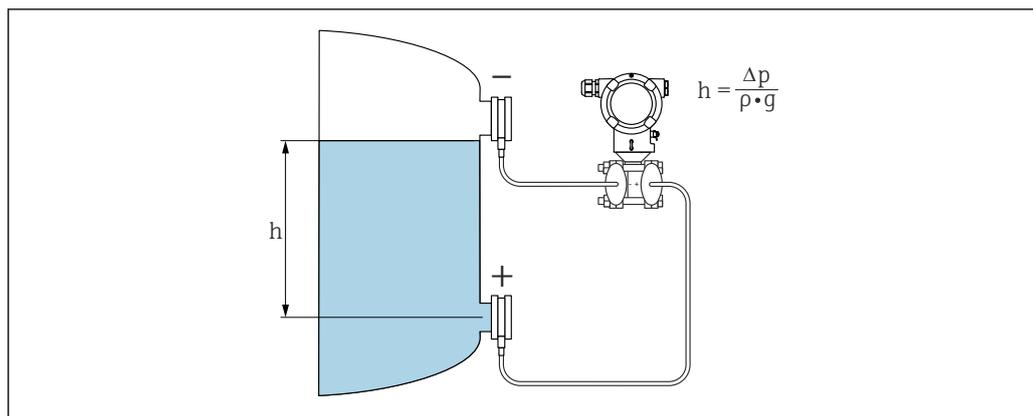
Разделительная диафрагма с теплоизолятором с обеих сторон



A0038339

- h Высота (уровень)
 Δp Дифференциальное давление
 ρ Плотность среды
 g Ускорение свободного падения

Разделительная диафрагма с обеих сторон с капиллярными трубками



A0038345

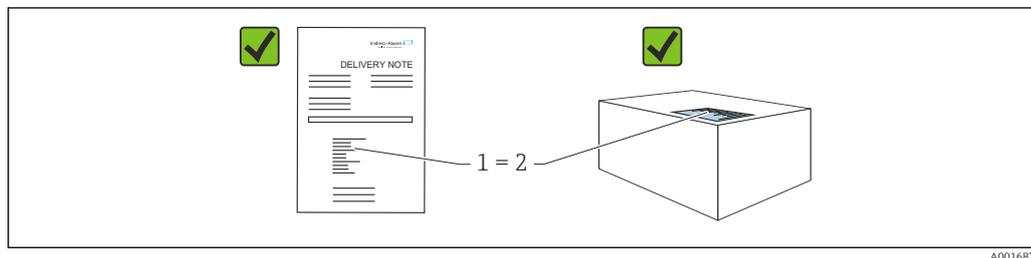
- h Высота (уровень)
 Δp Дифференциальное давление
 ρ Плотность среды
 g Ускорение свободного падения

Преимущества:

- Возможность измерения объема и массы в резервуаре любой формы путем произвольного программирования характеристической кривой
- Широкие возможности применения, например:
 - для измерения уровня в резервуарах с наложением давления;
 - в условиях пенообразования;
 - в резервуарах с мешалками или фитингами с сетчатым фильтром;
 - для сжиженных газов;
 - для стандартного измерения уровня.

4 Приемка и идентификация изделия

4.1 Приемка



- Совпадает ли код заказа, указанный в накладной (1), с кодом заказа, который указан на наклейке изделия (2)?
- Не поврежден ли груз?
- Совпадают ли данные, указанные на заводской табличке, с параметрами заказа и сведениями, указанными в накладной?
- Имеется ли в наличии документация?
- Если применимо (см. заводскую табличку): имеются ли указания по технике безопасности (XA)?

 Если можно ответить «нет» на любой из этих вопросов, обратитесь в компанию Endress+Hauser.

4.1.1 Комплект поставки

Комплект поставки состоит из следующих компонентов:

- прибор;
- опциональные аксессуары.

Сопутствующая документация:

- краткое руководство по эксплуатации;
- акт выходного контроля;
- дополнительные указания по технике безопасности для приборов с сертификатами (например, ATEX, МЭК Ex или NEPSI);
- дополнительно: бланк заводской калибровки, сертификаты испытаний.

 Руководство по эксплуатации можно получить через Интернет по адресу www.endress.com → «Документация»

4.2 Идентификация изделия

Возможны следующие варианты идентификации изделия.

- Информация, указанная на заводской табличке
- Код заказа с разбивкой функций прибора, указанный в транспортной накладной
- Ввод серийного номера с заводской таблички в программу *Device Viewer* (www.endress.com/deviceviewer): будут отображены все о измерительном приборе.

4.2.1 Адрес изготовителя

Endress+Hauser SE+Co. KG

Hauptstraße 1

79689 Maulburg, Германия

Место изготовления: см. заводскую табличку.

4.2.2 Заводская табличка

В зависимости от исполнения прибора используются разные заводские таблички.

На заводской табличке приведены следующие сведения:

- наименования изготовителя и прибора;
- адрес владельца сертификата и страна изготовления;
- код заказа и серийный номер;
- технические характеристики;
- сведения о сертификации.

Сравните данные, указанные на заводской табличке, с условиями заказа.

4.3 Хранение и транспортировка

4.3.1 Условия хранения

- Используйте оригинальную упаковку
- Храните измерительный прибор в чистом сухом помещении. Примите меры по защите от ударных повреждений

Диапазон температуры хранения

См. техническое описание.

4.3.2 Транспортировка изделия до точки измерения

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильная транспортировка!

Корпус и диафрагма могут быть повреждены, существует опасность несчастного случая!

- ▶ Транспортировать измерительный прибор до точки измерения следует в оригинальной упаковке.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильная транспортировка!

Капиллярные трубки могут быть повреждены, существует риск получения травмы!

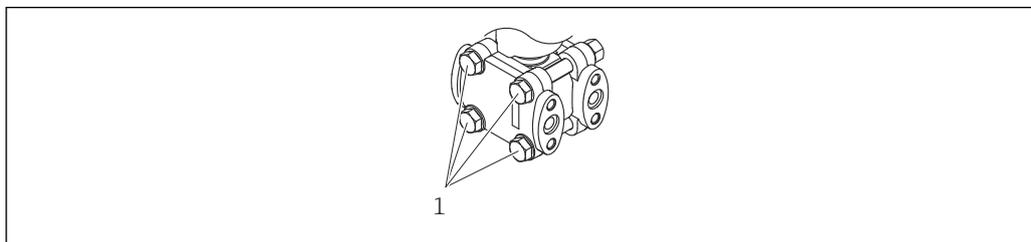
- ▶ Не беритесь за капиллярные трубки при переноске разделительных диафрагм.

5 Монтаж

УВЕДОМЛЕНИЕ

При ненадлежащем обращении прибор может быть поврежден!

- ▶ Выворачивание винтов, обозначенных номером позиции (1), недопустимо ни при каких обстоятельствах и приводит к отмене гарантии.



A0025336

5.1 Требования, предъявляемые к монтажу

5.1.1 Общие инструкции

- Не прикасайтесь к мембране (например, для очистки) твердыми и/или заостренными предметами.
- Снимайте защиту с мембраны непосредственно перед монтажом прибора.

В обязательном порядке плотно затягивайте крышку корпуса и кабельные вводы.

1. Затяните контргайки кабельных вводов.
2. Затяните соединительную гайку.

5.1.2 Инструкции по монтажу

- Чтобы обеспечить оптимальную читаемость локального дисплея, оптимизируйте положение корпуса и локального дисплея.
- Компания Endress+Hauser выпускает монтажный кронштейн для монтажа прибора на трубе или на стене.
- Для выполнения измерений в средах, содержащих твердые частицы (например, в загрязненных жидкостях), имеет смысл установить разделители и дренажные клапаны.
- Использование обеспечивает простоту ввода в эксплуатацию, монтажа и технического обслуживания прибора без прерывания технологического процесса.
- Во время монтажа прибора, при выполнении электрического подключения и во время эксплуатации не допускайте попадания влаги в корпус.
- Кабели и разъемы по возможности следует направлять вниз для предотвращения проникновения влаги (например, во время дождя или в результате конденсации).

5.1.3 Руководство по монтажу для приборов с разделительными диафрагмами

УВЕДОМЛЕНИЕ

Недопустимое обращение!

Повреждение прибора!

- ▶ Разделительная диафрагма и преобразователь давления в совокупности образуют замкнутую откалиброванную систему, заполненную жидкостью. Ни в коем случае не открывайте заливные отверстия.
- ▶ Необходимо предусмотреть снятие натяжения, чтобы предотвратить перегиб капиллярных трубок (радиус изгиба ≥ 100 мм (3,94 дюйм)).
- ▶ Не беритесь за капиллярные трубки при переноске разделительных диафрагм.
- ▶ Соблюдайте допустимые пределы для заполняющей жидкости.

Общая информация

Если используются приборы с разделительными диафрагмами и капиллярными трубками, то при выборе измерительной ячейки необходимо учитывать смещение нулевой точки, вызываемое гидростатическим давлением столба заполняющей жидкости в капиллярных трубках. При необходимости выполните регулировку нулевой точки. Если выбрать измерительную ячейку с небольшим диапазоном измерения, то в результате регулировки положения (коррекции для компенсации смещения нулевой точки, вызванного монтажным положением столба заполняющей жидкости) может быть превышен номинальный диапазон измерительной ячейки.

Для монтажа приборов с капиллярной системой рекомендуется использовать соответствующее крепежное приспособление (монтажный кронштейн).

Во время монтажа необходимо предусмотреть достаточное снятие натяжения для капиллярной трубки, чтобы предотвратить ее перегиб (радиус изгиба капиллярной трубки ≥ 100 мм (3,94 дюйм)).

Устанавливайте капиллярную трубку так, чтобы она не подвергалась вибрации (во избежание дополнительных колебаний давления).

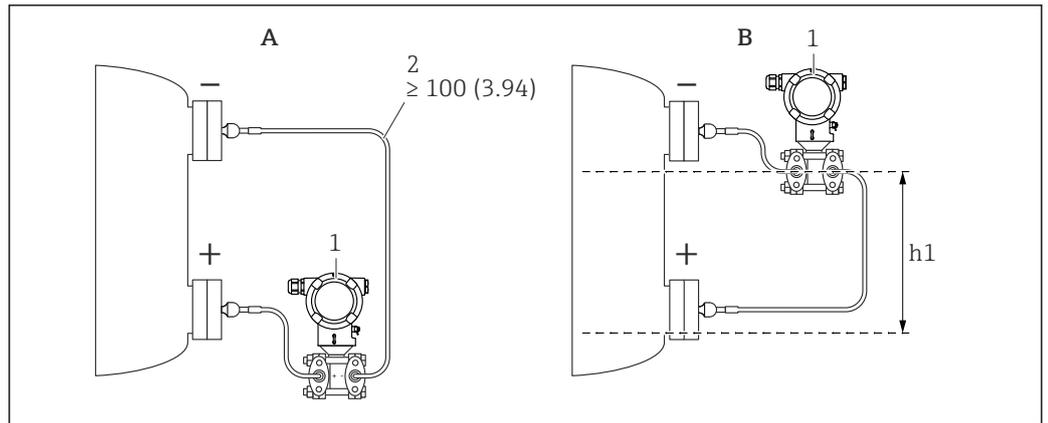
Не устанавливайте капиллярные трубки вблизи трубопроводов отопления или охлаждения и защищайте их от прямых солнечных лучей.

Дополнительные инструкции по монтажу приведены в ПО Applicator "[Sizing Diaphragm Seal](#)".

Эксплуатация в условиях вакуума

В условиях вакуума следует устанавливать преобразователь давления ниже разделительной диафрагмы. За счет этого устраняется дополнительная вакуумная нагрузка на разделительную диафрагму, вызванная наличием заполняющего масла в капиллярной трубке.

Если преобразователь давления установлен выше разделительной диафрагмы, не превышайте максимально допустимый перепад высоты h_1 . Перепад высоты h_1 указан в программе Applicator ([Sizing Diaphragm Seal](#)).



A0038720

Единица измерения мм (дюйм)

A Рекомендуемый вариант монтажа при эксплуатации в условиях вакуума

B Монтаж выше нижней разделительной диафрагмы

h1 Перепад высоты (указан в программе Applicator (Sizing Diaphragm Seal))

1 Прибор

2 Радиус изгиба ≥ 100 мм (3,94 дюйм). Необходимо предусмотреть снятие натяжения, чтобы предотвратить перегиб капиллярной трубки.

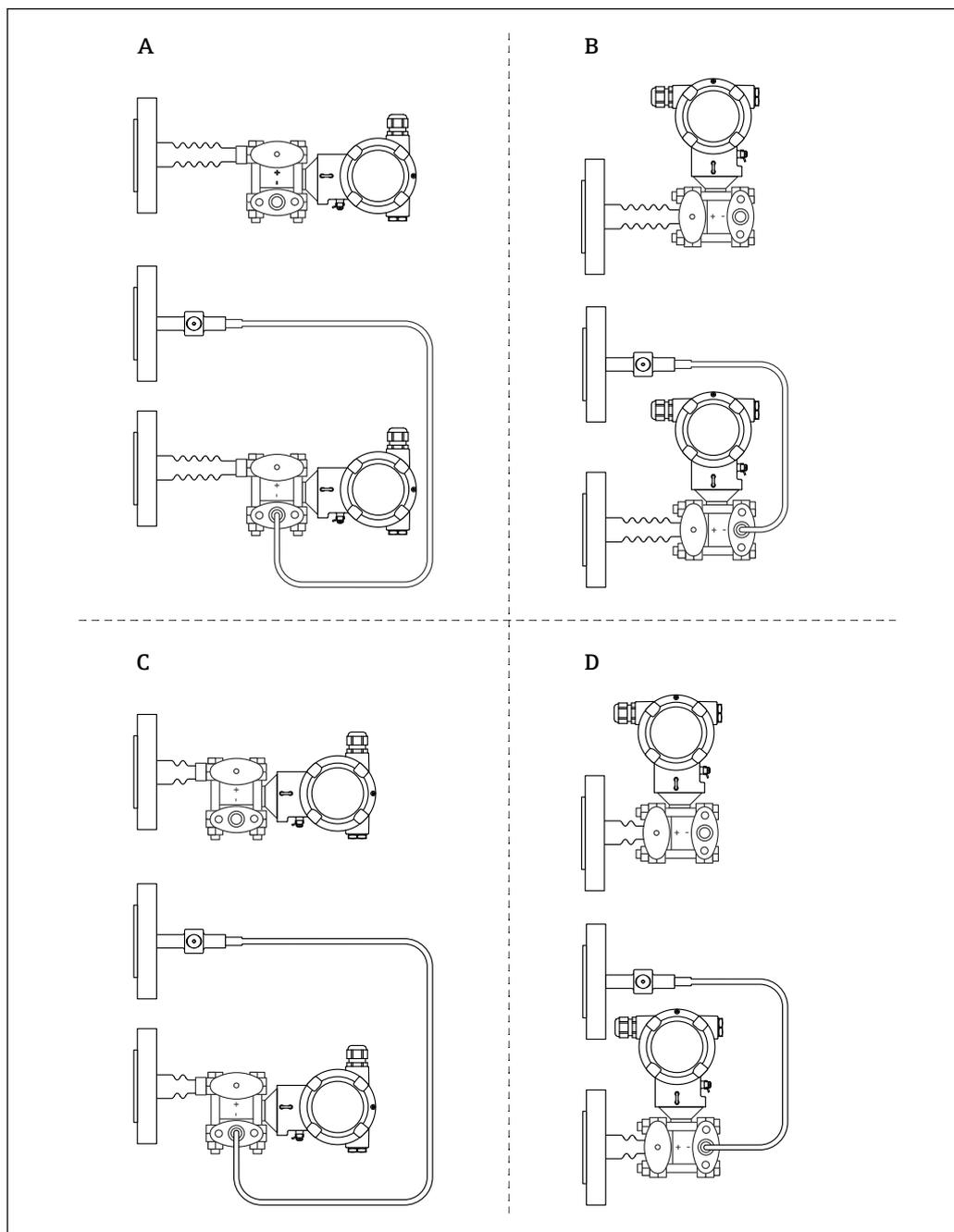
Максимально допустимый перепад высоты зависит от плотности заполняющей жидкости и самого низкого абсолютного давления, которому может быть подвергнута разделительная диафрагма (при пустом резервуаре).

5.1.4 Монтаж напорного трубопровода

- Рекомендации по прокладыванию напорных трубопроводов см. в стандарте DIN 19210 «Напорные трубопроводы для расходомеров, работающих по принципу измерения перепада давления» или в соответствующих национальных или международных стандартах
- При прокладывании напорного трубопровода снаружи помещений следует обеспечить наличие необходимых средств защиты от замерзания, например системы обогрева труб
- Устанавливайте напорный трубопровод с равномерным уклоном не менее 10 %

5.1.5 Ориентация

Разделительная диафрагма с одной стороны или с обеих сторон, с разделителем температуры

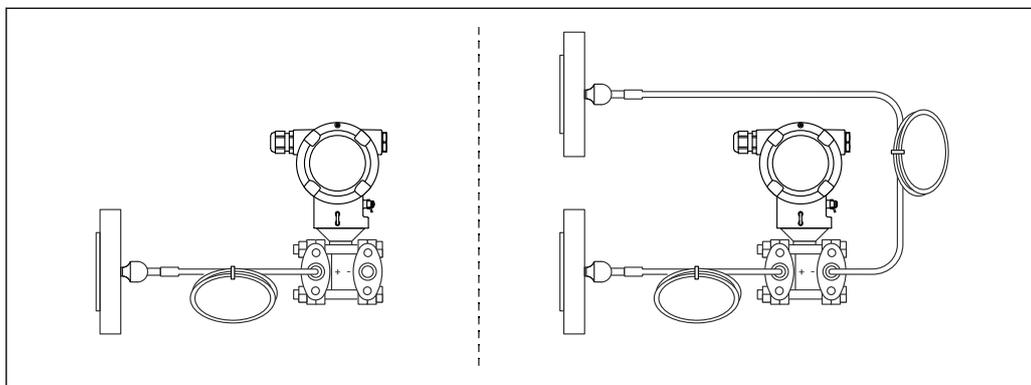


A0038658

- A Конструкция стороны ВД: горизонтально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор
- B Конструкция стороны ВД: вертикально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор
- C Конструкция стороны ВД: горизонтально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор
- D Конструкция стороны ВД: вертикально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор

Разделительная диафрагма с одной стороны или с обеих сторон, с капиллярными трубками

В условиях вакуума следует устанавливать преобразователь давления ниже нижней разделительной диафрагмы.



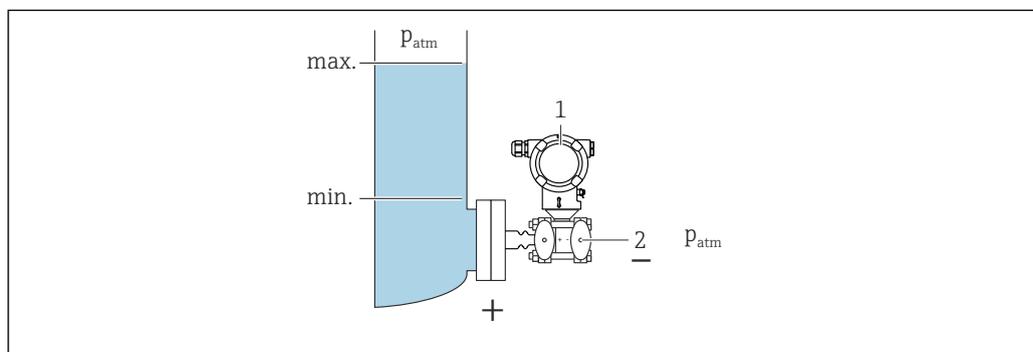
A0039528

 Используйте ресурс "[Sizing Diaphragm Seal](#)" для проверки монтажа.

5.2 Монтаж прибора

5.2.1 Измерение уровня

Измерение уровня в открытом резервуаре (разделительная диафрагма с разделителем температуры с одной стороны)

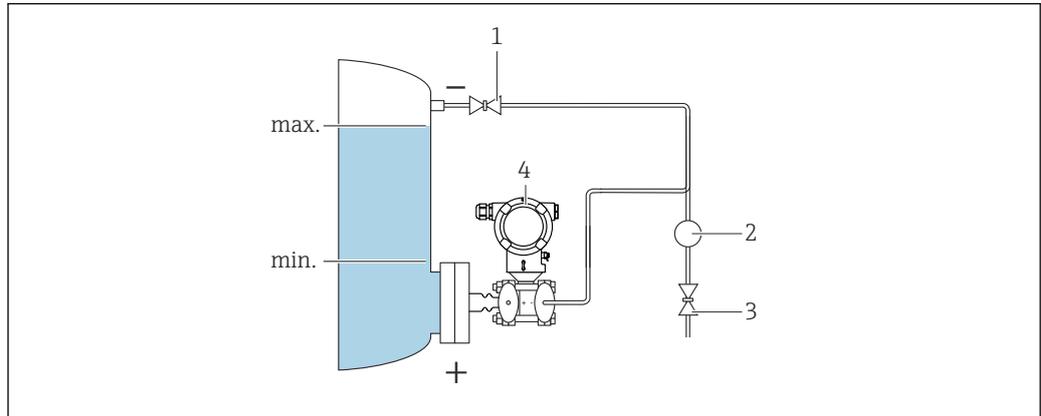


A0038702

- 1 Прибор
- 2 На сторону низкого давления воздействует атмосферное давление

- Устанавливайте прибор непосредственно на резервуар
- На сторону низкого давления воздействует атмосферное давление

Измерение уровня в закрытом резервуаре (разделительная диафрагма с разделителем температуры с одной стороны)

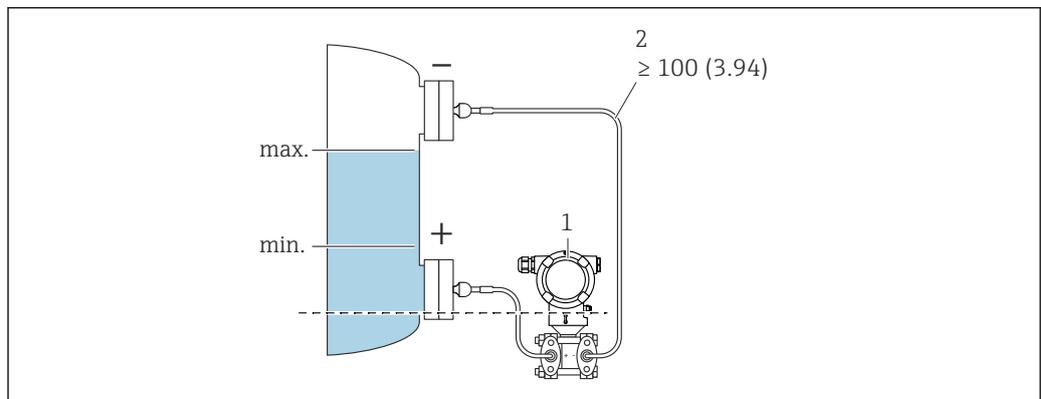


A0038703

- 1 Отсечной клапан
- 2 Разделитель
- 3 Сливной клапан
- 4 Прибор

- Устанавливайте прибор непосредственно на резервуар
- Обязательно подсоединяйте трубку со стороны низкого давления выше максимально возможного уровня

Измерение уровня в закрытом резервуаре (разделительная диафрагма с капиллярной трубкой с одной стороны или с обеих сторон)



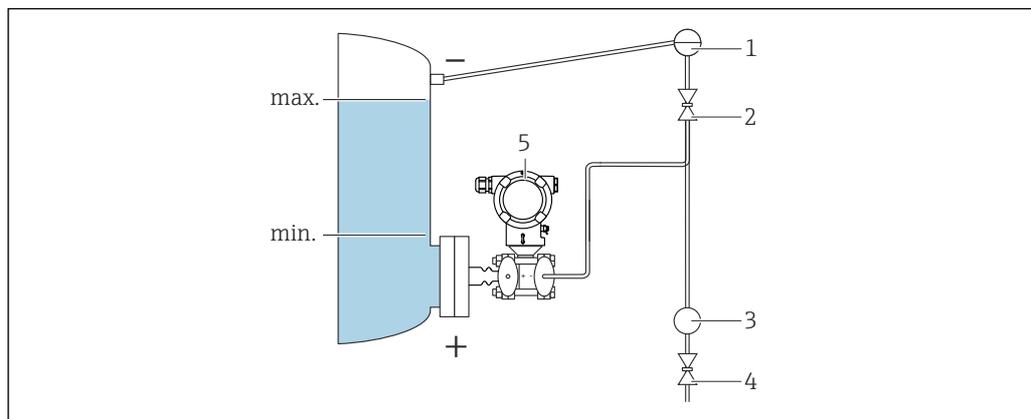
A0038705

- 1 Прибор
- 2 Необходимо предусмотреть снятие натяжения, чтобы предотвратить перегиб капиллярной трубки (радиус изгиба ≥ 100 мм (3,94 дюйм)).

Устанавливайте прибор ниже нижней разделительной диафрагмы.

Измерение уровня возможно только между верхним краем нижней разделительной диафрагмы и нижним краем верхней разделительной диафрагмы.

Измерение уровня в закрытом резервуаре с прослойкой паров над жидкостью (разделительная диафрагма с теплоизолятором с одной стороны).



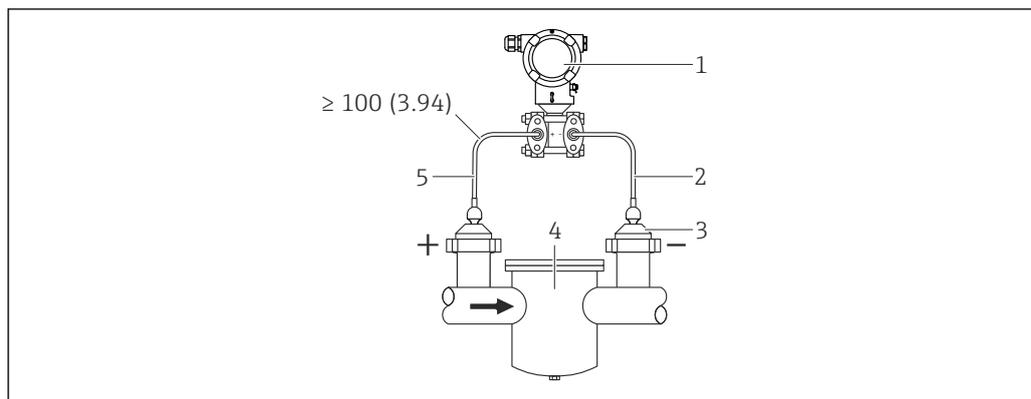
A0038707

- 1 Конденсатосборник
- 2 Отсечной клапан
- 3 Разделитель
- 4 Сливной клапан
- 5 Прибор

- Устанавливайте прибор непосредственно на резервуар
- Обязательно подсоединяйте трубку со стороны низкого давления выше максимально возможного уровня
- Конденсатосборник обеспечивает постоянное давление со стороны низкого давления
- При измерении в технологической среде, содержащей твердые частицы (например, в загрязненной жидкости) может понадобиться установка разделителей и сливных клапанов для улавливания и удаления осадка

5.2.2 Измерение дифференциального давления

Измерение дифференциального давления газов, паров и жидкостей, разделительная диафрагма с капиллярной трубкой с одной стороны или с обеих сторон



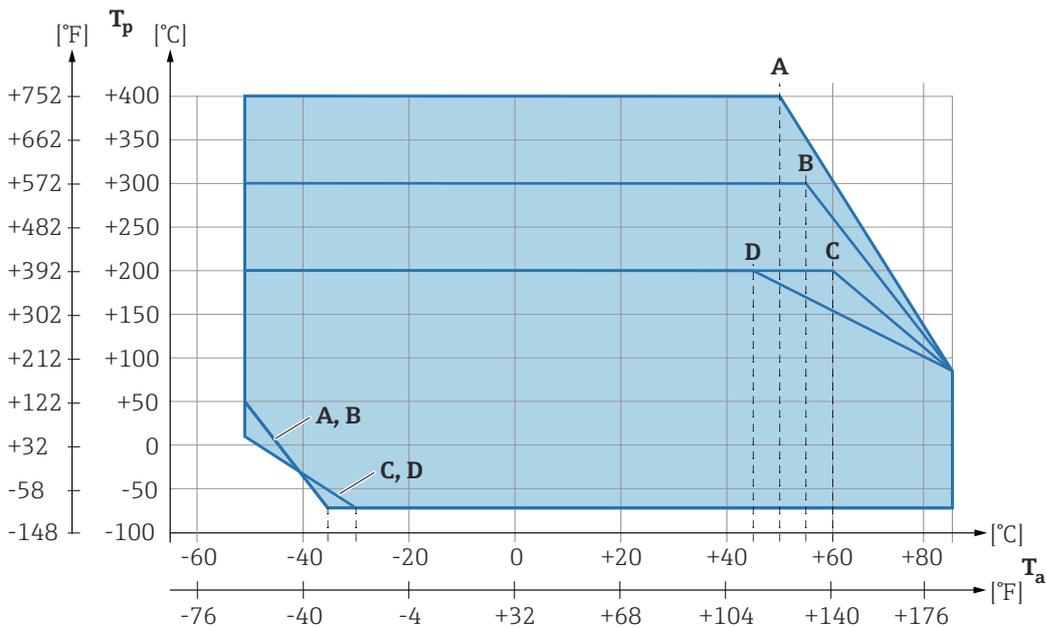
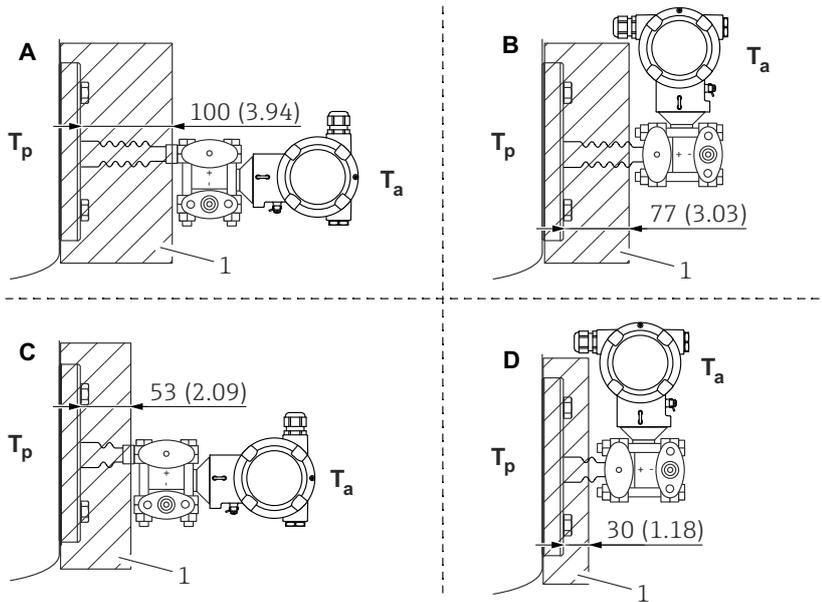
A0038710

- 1 Прибор
- 2 Капиллярная трубка
- 3 Разделительная диафрагма
- 4 Например, фильтр
- 5 Необходимо предусмотреть снятие натяжения, чтобы предотвратить перегиб капиллярной трубки (радиус изгиба ≥ 100 мм (3,94 дюйм)).

- Устанавливайте разделительные диафрагмы с капиллярными трубками на трубопроводы сверху или сбоку.
- При эксплуатации в условиях вакуума устанавливайте прибор ниже точки измерения.

5.2.3 Теплоизоляция при монтаже с теплоизолятором

Изоляцию на прибор следует устанавливать только до определенной высоты. Максимально допустимая высота изоляции относится к изоляционному материалу с теплопроводностью $\leq 0,04$ Вт/(м x К) и максимально допустимой температуре окружающей среды и рабочей температуре. Данные приведены для варианта "статический воздух".



A0039331

- 1 Изоляционный материал
- A Горизонтально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор
- B Вертикально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор
- C Горизонтально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор
- D Вертикально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор

Пункт	T_a ¹⁾	T_p ^{2) 3)}
A	50 °C (122 °F)	400 °C (752 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	50 °C (122 °F)
	-35 °C (-31 °F)	-70 °C (-94 °F)
B	55 °C (131 °F)	300 °C (572 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	50 °C (122 °F)
	-35 °C (-31 °F)	-70 °C (-94 °F)
C	60 °C (140 °F)	200 °C (392 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	10 °C (50 °F)
	-30 °C (-22 °F)	-70 °C (-94 °F)
D	67 °C (153 °F)	200 °C (392 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	10 °C (50 °F)
	-30 °C (-22 °F)	-70 °C (-94 °F)

- 1) Максимальная температура окружающей среды в зоне преобразователя
- 2) Максимальная рабочая температура
- 3) Рабочая температура в зависимости от используемой заполняющей жидкости.

Без изоляции температура окружающей среды уменьшается на 5 К.

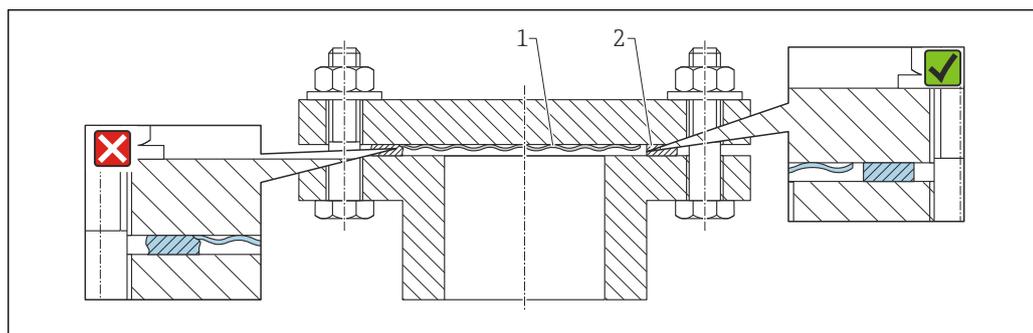
5.2.4 Уплотнение для монтажа на фланце

УВЕДОМЛЕНИЕ

Соприкосновение уплотнения с мембраной!

Недостовверные результаты измерения!

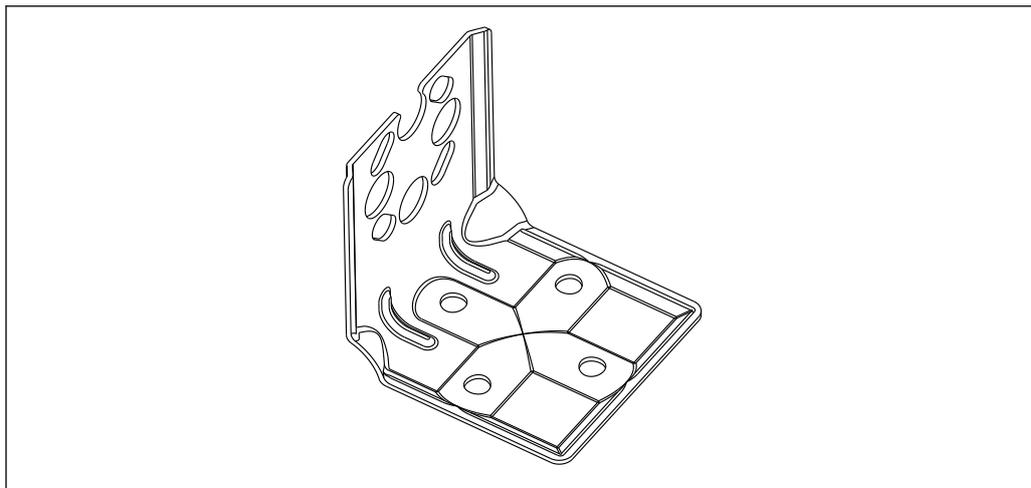
- ▶ Проследите за тем, чтобы уплотнение не соприкасалось с мембраной.



- 1 Мембрана
- 2 Уплотнение

A0017743

5.2.5 Монтаж на стене и трубе



A0031326

- Кронштейн для монтажа на стене и трубе, включая упорный кронштейн для монтажа на трубе и две гайки.
- Материал винтов, используемых для крепления прибора, зависит от кода заказа.

 Технические характеристики (например, материалы изготовления и каталожные номера) см. в дополнительном документе SD01553P.

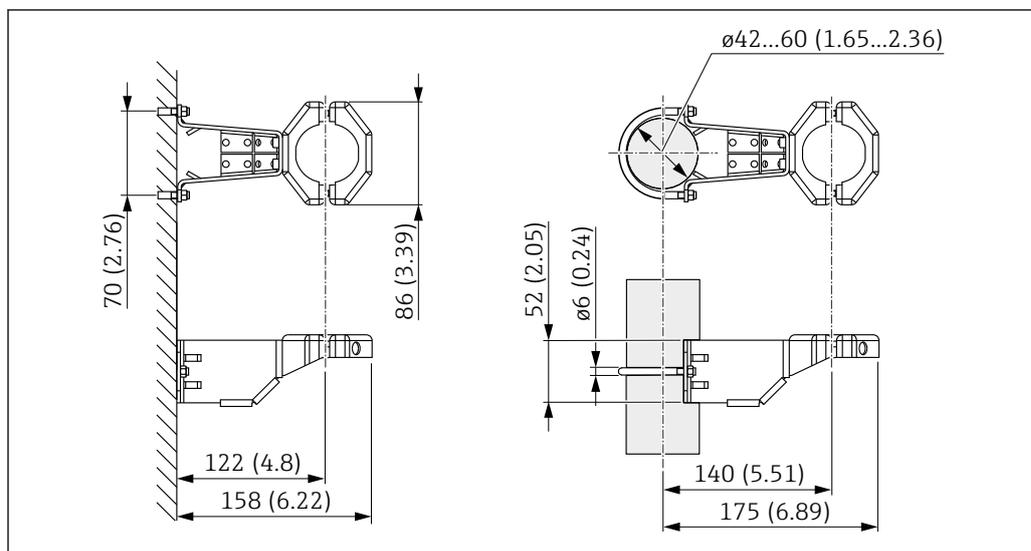
5.2.6 Монтаж на стене или трубопроводе (опционально) с помощью вентильного блока

- Монтаж прибора на отсечном устройстве, например на вентильном блоке или отсечном клапане
- Используйте прилагаемый кронштейн. Это упростит снятие прибора.

 Технические характеристики (например, материалы изготовления и каталожные номера) см. в дополнительном документе SD01553P.

5.2.7 Монтажный кронштейн для выносного корпуса

Выносной корпус можно установить на стене или трубе (диаметр трубы от 1 ¼ до 2 дюймов) с помощью монтажного кронштейна.



A0028493

Единица измерения мм (дюйм)

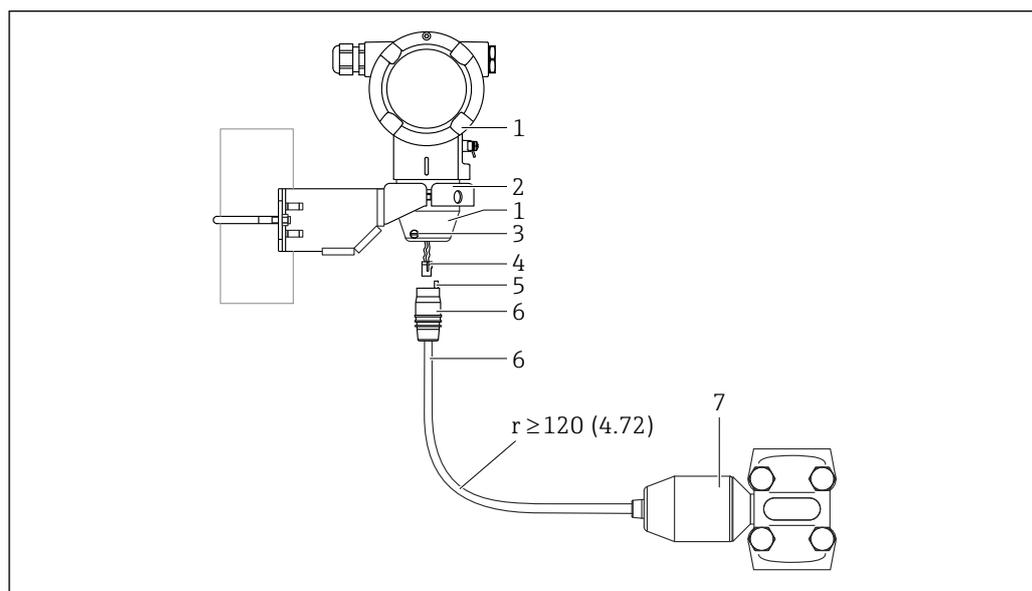
Информация о заказе:

Можно заказать в качестве отдельных принадлежностей, каталожный номер 71102216.

i Если оформляется заказ прибора с выносным корпусом, то монтажный кронштейн входит в комплект поставки.

При монтаже на трубе равномерно затягивайте гайки кронштейна моментом не менее 5 Нм (3,69 фунт сила фут).

5.2.8 Сборка и монтаж прибора с выносным корпусом



Единица измерения мм (дюйм)

- 1 Корпус устанавливается с помощью переходника из комплекта поставки
- 2 Прилагается монтажный кронштейн, пригодный для монтажа прибора на трубе или на стене (диаметр трубы от 1 ¼ до 2 дюймов)
- 3 Стопорный винт
- 4 Разъем
- 5 Компенсация давления
- 6 Кабель со штепсельным разъемом
- 7 В исполнении с выносным корпусом измерительная ячейка поставляется с уже установленным технологическим соединением и кабелем.

Сборка и монтаж

1. Подключите разъем (поз. 4) к соответствующему гнезду кабеля (поз. 6).
2. Вставьте кабель с гнездом (поз. 6) в переходник корпуса (поз. 1) до упора.
3. Затяните стопорный винт (поз. 3).
4. Закрепите корпус на стене или трубе с помощью монтажного кронштейна (поз. 2). При монтаже на трубе равномерно затягивайте гайки кронштейна моментом не менее 5 Нм (3,69 фунт сила фут). Прокладывайте кабель с радиусом изгиба (r) \geq 120 мм (4,72 дюйм).

5.2.9 Поворот дисплея

⚠ ОСТОРОЖНО

Электропитание включено!

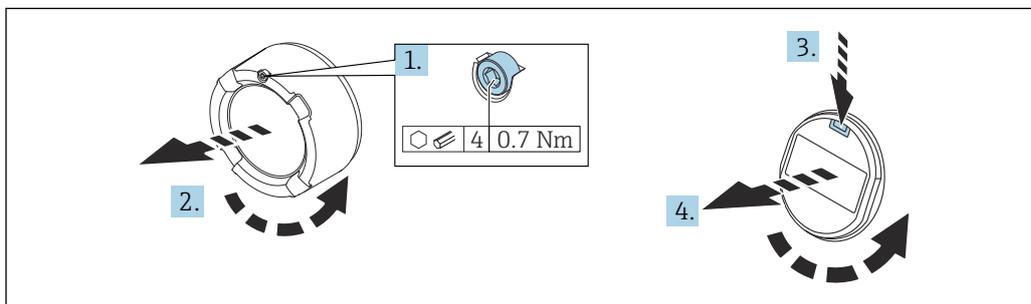
Опасность поражения электрическим током и (или) взрыва!

- ▶ Прежде чем вскрыть прибор, отключите сетевое напряжение.

⚠ ВНИМАНИЕ

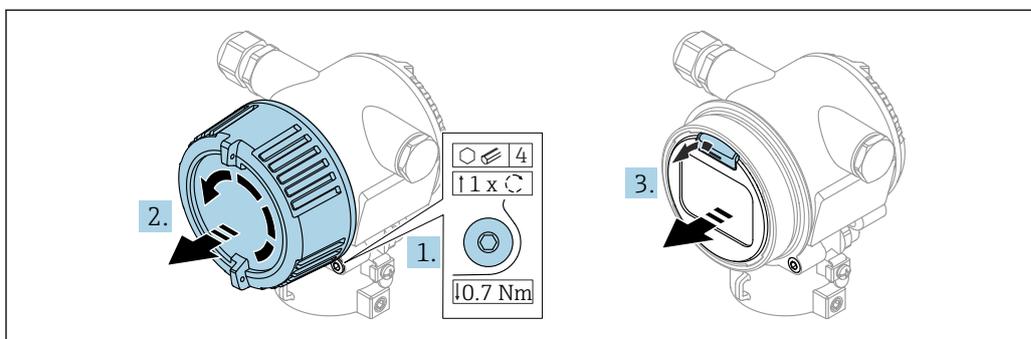
Корпус с двумя отсеками: при открытии крышки клеммного отсека пальцы могут попасть между крышкой и фильтром компенсации давления.

- ▶ Открывайте крышку осторожно.



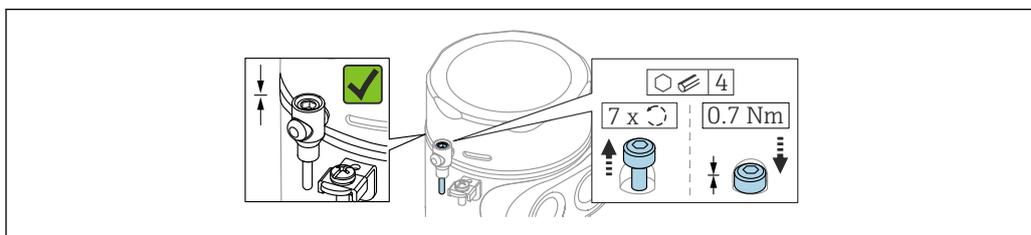
A0038224

2 Корпус с одним отсеком и корпус с двумя отсеками



A0058966

3 Корпус с двумя отсеками, прецизионное литье



A0050983

4 Гигиенический корпус, крышка с крепежным винтом (только для пылевзрывозащиты)

1. Если имеется: ослабьте винт фиксатора крышки отсека электроники с помощью шестигранного ключа.
2. Отверните крышку отсека электроники от корпуса преобразователя и проверьте уплотнение крышки. Корпус с двумя отсеками, прецизионное литье: обеспечьте отсутствие натяжения между крышкой и стопорным винтом крышки. Ослабьте натяжение, повернув стопорный винт крышки в направлении затяжки.
3. Отожмите блокировочный механизм и снимите дисплей.
4. Поверните дисплей в необходимое положение: не более $4 \times 90^\circ$ в каждом направлении. Поместите дисплей в отсек электроники в необходимом положении и вдавите до щелчка. Накрутите крышку отсека электроники на корпус преобразователя. Если имеется: затяните фиксатор крышки шестигранным ключом 0,7 Нм (0,52 фунт сила фут) $\pm 0,2$ Нм (0,15 фунт сила фут).

5.2.10 Закрытие крышек корпуса

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждение резьбы и крышки корпуса вследствие загрязнения!

- ▶ Удаляйте загрязнения (например, песок) с резьбы крышки и корпуса.
- ▶ Если при закрытии крышки все же ощущается сопротивление, повторно проверьте резьбу на наличие загрязнений.

i Резьба корпуса

На резьбу отсека электроники и клеммного отсека может быть нанесено антифрикционное покрытие.

Следующее указание относится ко всем материалам корпуса:

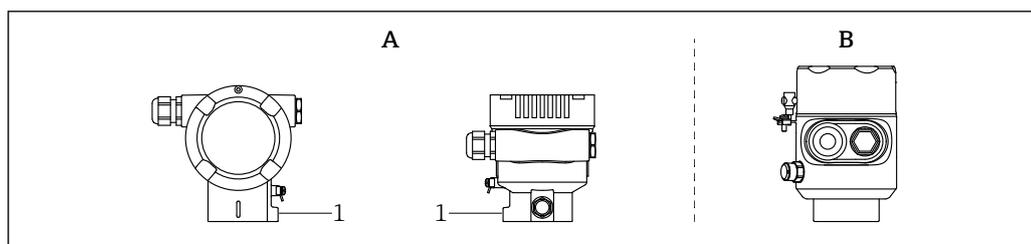
- ✘ **Запрещается смазывать резьбу корпуса.**

5.2.11 Поворот корпуса

Корпус можно разворачивать под углом до 380°, ослабив установочный винт.

Преимущества

- Простой монтаж благодаря оптимальному выравниванию корпуса
- Удобный доступ к элементам управления прибором
- Оптимальная читаемость показаний на местном дисплее (опционально)



A Корпус с установочным винтом
 B Корпус без установочного винта
 1 Установочный винт

УВЕДОМЛЕНИЕ

Корпус невозможно отвернуть полностью.

- ▶ Ослабьте наружный установочный винт не более чем на 1,5 оборота. Если винт вывернуть слишком далеко или полностью (за пределы точки входа резьбы), мелкие детали (контрдиск) могут ослабнуть и выпасть.
- ▶ Затяните крепежный винт (с шестигранным гнездом 4 мм (0,16 дюйм)) моментом не более 3,5 Нм (2,58 фунт сила фут) ± 0,3 Нм (0,22 фунт сила фут).

5.3 Проверка после монтажа

- Прибор не поврежден (внешний осмотр)?
 - Идентификация и маркировка точки измерения соответствуют норме (внешний осмотр)?
 - Прибор защищен от осадков и прямых солнечных лучей?
 - Крепежные винты и фиксатор крышки плотно затянуты?
 - Измерительный прибор соответствует техническим условиям точки измерения?
- Примеры приведены ниже.
- Рабочая температура
 - Рабочее давление
 - Температура окружающей среды
 - Диапазон измерения

6 Электрическое подключение

6.1 Требования, предъявляемые к подключению

6.1.1 Выравнивание потенциалов

Защитное заземление на приборе подключать запрещено. При необходимости линия выравнивания потенциалов может быть подключена к внешней клемме заземления прибора до подключения прибора.

⚠ ОСТОРОЖНО

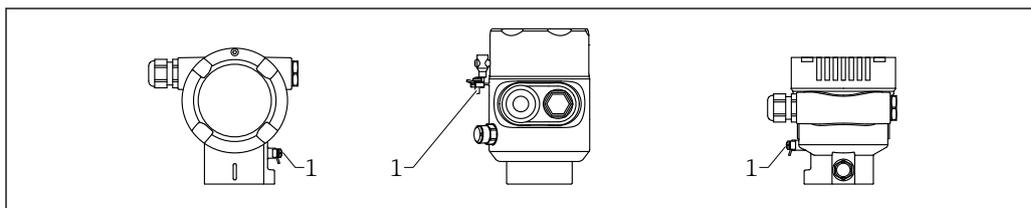
Искрообразование.

Опасность взрыва!

- ▶ Указания по технике безопасности при использовании прибора во взрывоопасных зонах приведены в отдельной документации.

i Для обеспечения оптимальной электромагнитной совместимости выполните следующие условия:

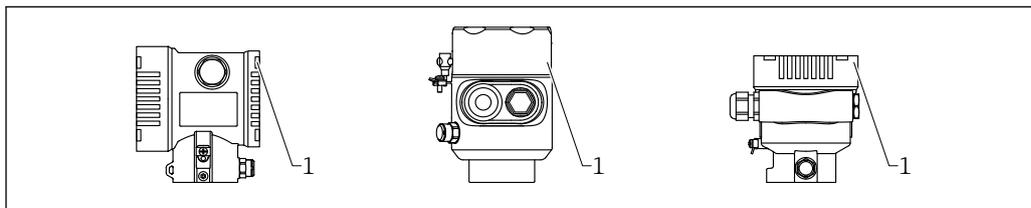
- Используйте как можно более короткую линию выравнивания потенциалов.
- Обеспечьте поперечное сечение не менее 2,5 мм² (14 AWG).



A0057850

1 Клемма заземления для подключения линии выравнивания потенциалов

6.2 Подключение прибора



A0058264

1 Крышка клеммного отсека

i Резьба корпуса

На резьбу отсека электроники и клеммного отсека может быть нанесено антифрикционное покрытие.

Следующее указание относится ко всем материалам корпуса:

- ⊗ Запрещается смазывать резьбу корпуса.**

6.2.1 Сетевое напряжение

- Ex d, Ex e, без взрывозащиты: сетевое напряжение: 10,5 до 35 В пост. тока
- Ex i: сетевое напряжение: 10,5 до 30 В пост. тока

i Блок питания должен пройти испытания на соответствие требованиям безопасности (например, PELV, SELV, класс 2) и должен соответствовать спецификации определенного протокола. Для 4–20 мА действуют те же требования, что и для HART.

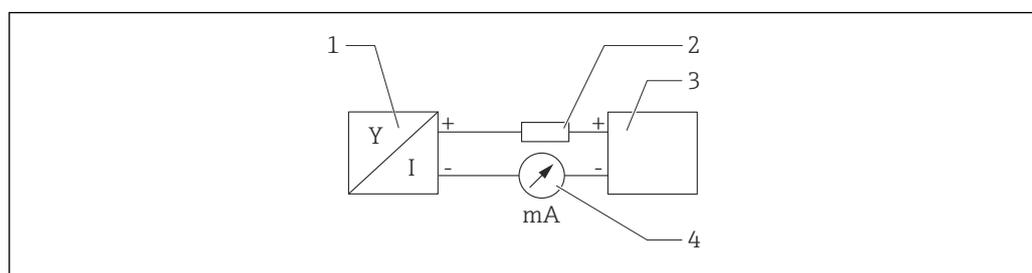
6.2.2 Клеммы

- Клеммы сетевого напряжения и внутренняя клемма заземления
Диапазон зажима: 0,5 до 2,5 мм² (20 до 14 AWG)
- Наружная клемма заземления
Диапазон зажима: 0,5 до 4 мм² (20 до 12 AWG)

6.2.3 Технические характеристики кабелей

- Защитное заземление или заземление кабельного экрана: номинальная площадь поперечного сечения > 1 мм² (17 AWG)
Номинальная площадь поперечного сечения от 0,5 мм² (20 AWG) до 2,5 мм² (13 AWG)
- Наружный диаметр кабеля: Ø5 до 12 мм (0,2 до 0,47 дюйм), зависит от используемого кабельного сальника (см. документ «Техническое описание»)

6.2.4 4-20 мА



A0028908

5 Блок-схема

- 1 Прибор
- 2 Нагрузка
- 3 Источник питания
- 4 Мультиметр

6.2.5 Защита от перенапряжения

Приборы без дополнительной защиты от перенапряжения

Оборудование, поставляемое компанией Endress+Hauser, соответствует требованиям производственного стандарта IEC / DIN EN 61326-1 (таблица 2, "Промышленное оборудование").

В зависимости от типа порта (источник питания постоянного тока, порт ввода / вывода) применяются различные уровни испытаний в соответствии со стандартом IEC / DIN EN в отношении переходных перенапряжений (скачков напряжения) (IEC / DIN EN 61000-4-5 Surge):

Испытательный уровень на портах питания постоянного тока и портах ввода / вывода составляет 1 000 В между фазой и землей.

Приборы с дополнительной защитой от перенапряжения

- Напряжение пробоя: не менее 400 В пост. тока
- Испытание выполнено согласно стандарту IEC / DIN EN 60079-14, подпункт 12.3 (IEC / DIN EN 60060-1, глава 7)
- Номинальный ток разряда: 10 кА

УВЕДОМЛЕНИЕ

Прибор может быть поврежден слишком высоким электрическим напряжением.

- ▶ Обязательно заземляйте прибор со встроенной защитой от перенапряжения.

Категория перенапряжения

Категория перенапряжения II

6.2.6 Подключение проводов**⚠ ОСТОРОЖНО****Возможно наличие сетевого напряжения!**

Опасность поражения электрическим током и (или) взрыва!

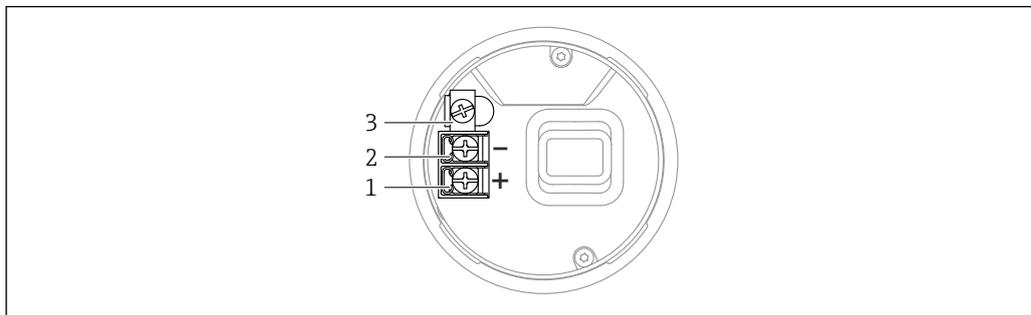
- ▶ При эксплуатации прибора во взрывоопасных зонах обеспечьте соблюдение национальных стандартов и технических условий, изложенных в документе "Указания по технике безопасности" (XA). Используйте указанное кабельное уплотнение.
- ▶ Сетевое напряжение должно соответствовать техническим требованиям, указанным на заводской табличке.
- ▶ Подключение прибора выполняется при отключенном сетевом напряжении.
- ▶ При необходимости линия выравнивания потенциалов может быть подключена к внешней клемме заземления прибора до подключения линий электроснабжения.
- ▶ Для прибора должен быть предусмотрен автоматический выключатель в соответствии со стандартом IEC / EN 61010.
- ▶ Кабели должны быть должным образом изолированы с учетом сетевого напряжения и категории перенапряжения.
- ▶ Соединительные кабели должны обеспечивать достаточную температурную стабильность с учетом температуры окружающей среды.
- ▶ Эксплуатируйте прибор только с закрытыми крышками.
- ▶ В системе предусмотрены схемы безопасности для защиты от обратной полярности, влияния высокочастотных помех и скачков напряжения.

Подключите прибор в следующем порядке:

1. Разблокируйте фиксатор крышки (при наличии).
2. Выкрутите крышку.
3. Пропустите кабели сквозь кабельные уплотнения или кабельные вводы.
4. Подключите кабели.
5. Затяните кабельные уплотнения или кабельные вводы, чтобы обеспечить их герметичность. Затяните контргайку кабельного ввода на корпусе. Гайку кабельного уплотнения M20 следует затягивать с помощью гаечного ключа типоразмера 24/25 мм моментом 8 Нм (5,9 фунт сила фут).
6. Плотно затяните крышку клеммного отсека.
7. Если имеется: затяните фиксатор крышки шестигранным ключом 0,7 Нм (0,52 фунт сила фут) $\pm 0,2$ Нм (0,15 фунт сила фут).

6.2.7 Назначение клемм

Корпус с одним отсеком

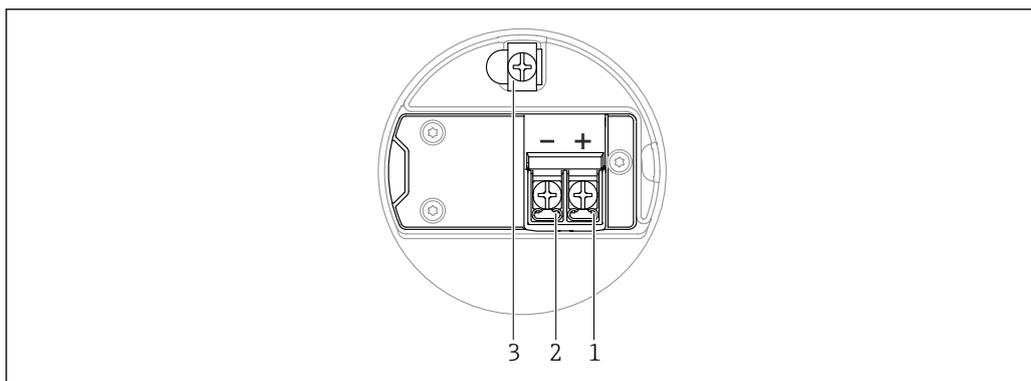


A0042594

 6 Соединительные клеммы и клемма заземления в клеммном отсеке

- 1 Плюсовая клемма
- 2 Минусовая клемма
- 3 Внутренняя клемма заземления

Корпус с двумя отсеками



A0042803

 7 Соединительные клеммы и клемма заземления в клеммном отсеке

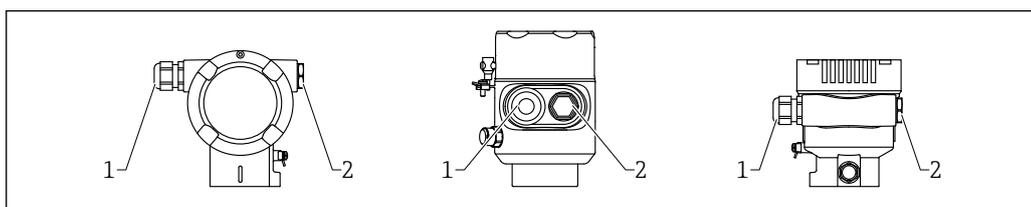
- 1 Плюсовая клемма
- 2 Минусовая клемма
- 3 Внутренняя клемма заземления

6.2.8 Кабельные вводы

Тип кабельного ввода зависит от заказанного исполнения прибора.

 При прокладывании направляйте соединительные кабели вниз, чтобы влага не проникала в клеммный отсек.

При необходимости сформируйте провисающую петлю для отвода влаги или используйте защитный козырек от непогоды.



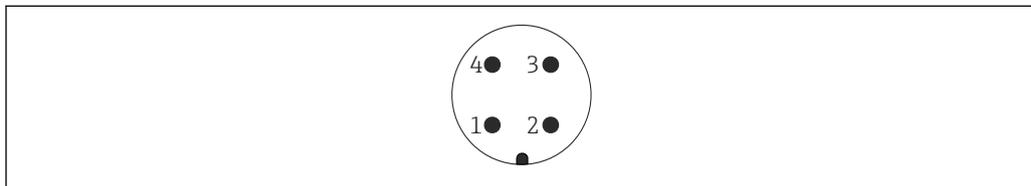
A0057851

- 1 Кабельный ввод
- 2 Заглушка

6.2.9 Доступные разъемы прибора

- i** Если прибор оснащен разъемом, то вскрывать корпус для подключения не нужно. Используйте прилагаемые уплотнения, чтобы предотвратить проникновение влаги внутрь прибора.

Приборы с разъемом M12



A0011175

- 1 Сигнал +
- 2 Не используется
- 3 Сигнал -
- 4 Заземление

6.3 Обеспечение требуемой степени защиты

6.3.1 Кабельные вводы

- Кабельный сальник M20, пластмасса, IP66/68, тип 4X/6P
- Кабельный сальник M20, никелированная латунь, IP66/68, тип 4X/6P
- Кабельный сальник M20, 316L, IP66/68, тип 4X/6P
- Резьба M20, IP66/68, тип 4X/6P
- Резьба G 1/2, IP66/68, тип 4X/6P
Если выбрана резьба G 1/2, прибор в стандартной комплектации поставляется с резьбой M20; при этом в комплект поставки входит переходник на G 1/2 вместе с сопроводительной документацией
- Резьба NPT 1/2, IP66/68, тип 4X/6P
- Заглушка для защиты при транспортировке: IP22, тип 2
- Разъем M12
Если корпус закрыт, а соединительный кабель подключен: IP66/67, NEMA, тип 4X
Если корпус открыт или соединительный кабель не подключен: IP20, NEMA, тип 1

УВЕДОМЛЕНИЕ

Разъем M12: ненадлежащий монтаж может привести к аннулированию класса защиты IP!

- ▶ Степень защиты действует только в том случае, если используемый соединительный кабель подключен, а уплотнение плотно затянуто.
- ▶ Степень защиты действует только в том случае, если используемый соединительный кабель соответствует классу защиты IP67, NEMA, тип 4X.
- ▶ Классы защиты IP действуют только при наличии защитной заглушки или подсоединенного кабеля.

6.4 Проверка после подключения

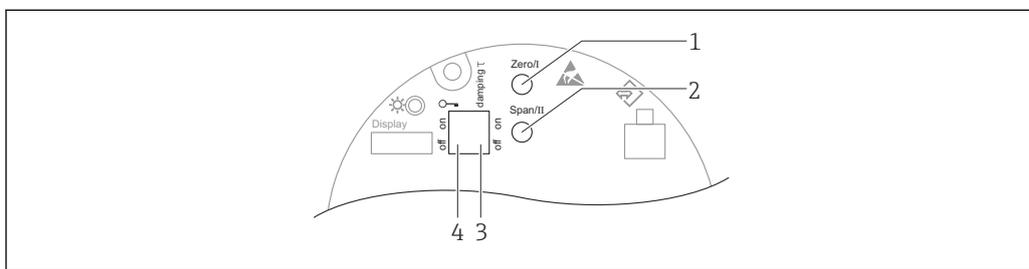
После подключения проводов прибора следует выполнить следующие проверки.

- Линия выравнивания потенциалов подключена?
- Назначение клемм соответствует требованиям?
- Герметичны ли кабельные уплотнения и заглушки?
- Разъемы цифровой шины должным образом закреплены?

Крышки завернуты должным образом?

7 Варианты управления

7.1 Кнопки управления и DIP-переключатели на электронной вставке



A0039344

- 1 Кнопка управления для нижнего значения диапазона (Zero)
- 2 Кнопка управления для верхнего значения диапазона (Span)
- 3 DIP-переключатель для демпфирования
- 4 DIP-переключатель для блокирования и разблокирования прибора

i Настройки, выполненные с помощью DIP-переключателей, приоритетны по сравнению с другими методами управления (например, с помощью ПО FieldCare/DeviceCare).

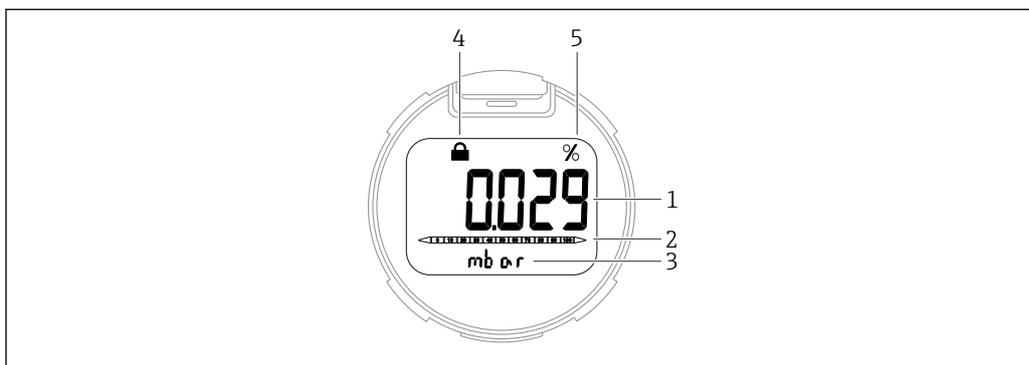
7.2 локального дисплея

7.2.1 Дисплей прибора (опционально)

Функции:

- Отображение измеренных значений, сообщений о неисправностях и уведомлений
- При обнаружении ошибки цвет подсветки дисплея меняется с зеленого на красный
- Чтобы упростить управление, дисплей прибора можно снять

i Дисплей прибора можно заказать с дополнительным модулем для связи по беспроводной технологии Bluetooth®.



A0047140

8 Сегментный дисплей

- 1 Измеренное значение (до 5 цифр)
- 2 Шкальный индикатор (относится к указанному диапазону давления), пропорциональный току на выходе
- 3 Единица измерения измеренного значения
- 4 Блокировка (символ появляется, когда прибор заблокирован)
- 5 Вывод измеренного значения в %

На следующих рисунках изображены примеры. Отображение зависит от настроек дисплея.

- Кнопка 
 - Переход вниз по списку выбора
 - Редактирование числовых значений или символов в пределах функции
- Кнопка 
 - Переход вверх по списку выбора
 - Редактирование числовых значений или символов в пределах функции
- Кнопка 
 - Подтверждение ввода
 - Переход к следующему пункту
 - Выбор пункта меню и активация режима редактирования
 - Блокирование / разблокирование работы дисплея
 - Нажмите и удерживайте кнопку , чтобы просмотреть краткое описание выбранного параметра (если имеется)
- Кнопка  и кнопка  (функция ESC)
 - Выход из режима редактирования параметра без сохранения измененного значения
 - Меню на уровне выбора: при одновременном нажатии кнопок происходит переход на один уровень выше в структуре меню
 - Чтобы вернуться на более высокий уровень меню, нажмите кнопки одновременно и удерживайте их

7.2.2 Управление через технологию беспроводной связи Bluetooth® (опционально)

Предварительные условия

- Устройство с дисплеем, включая беспроводную технологию Bluetooth®
- Смартфон или планшет с разработанным компанией Endress+Hauser приложением SmartBlue, ПК с установленным ПО DeviceCare начиная с версии 1.07.05 либо коммуникатор Field Xpert SMT70

Радиус действия подключения – до 25 м (82 фут). Радиус действия может варьироваться в зависимости от условий окружающей обстановки, как крепления, стены или потолки.

 Кнопки управления на дисплее будут заблокированы сразу же после установления соединения Bluetooth®.

Мигающий символ Bluetooth® указывает на то, что можно выполнить Bluetooth-подключение.

 Если дисплей с модулем Bluetooth® снят с одного прибора и установлен на другой прибор.

- Все данные для входа в систему сохраняются на дисплее с модулем Bluetooth®, но не в самом приборе.
- Пароль, измененный пользователем, также сохраняется в дисплее с модулем Bluetooth®.

 Сопроводительная документация SD02530P

Управление посредством приложения SmartBlue

Управлять прибором и настраивать его можно с помощью приложения SmartBlue.

- Для этого необходимо загрузить на мобильное устройство приложение SmartBlue
- Информация о совместимости приложения SmartBlue с мобильными устройствами приведена в **Apple App Store (устройства на базе iOS)** или **Google Play Store (устройства на базе Android)**
- Неправильная эксплуатация не допущенными к ней лицами предотвращается благодаря шифрованию связи и парольной защите шифрования.
- Функция Bluetooth® может быть отключена после первоначальной настройки прибора.



A0033202

9 QR-код для бесплатного приложения Endress+Hauser SmartBlue

Загрузка и установка:

1. Отсканируйте QR-код или введите строку **SmartBlue** в поле поиска в Apple App Store (iOS) или Google Play Store (Android).
2. Установите и запустите приложение SmartBlue.
3. Для устройств на базе Android: включите функцию отслеживания местоположения (GPS) (не требуется для устройств на базе iOS).
4. Выберите устройство, готовое к приему, из отображаемого списка устройств.

Войдите в систему:

1. Введите имя пользователя: admin.
2. Введите исходный пароль: серийный номер прибора.
3. После первого входа в систему измените пароль.

i Информация о пароле и коде сброса

Для приборов, соответствующих требованиям стандарта IEC 62443-4-1 "Управление жизненным циклом разработки безопасной продукции" (ProtectBlue):

- Если заданный пользователем пароль утерян: см. инструкции по управлению пользователями и кнопку сброса в руководстве по эксплуатации.
- См. соответствующее руководство по безопасности (SD).

Для всех остальных приборов (без ProtectBlue):

- Если заданный пользователем пароль утерян, доступ можно восстановить с помощью кода сброса. Код сброса представляет собой серийный номер прибора в обратном порядке. После ввода кода сброса исходный пароль снова становится действительным.
- Помимо пароля можно также изменить код сброса.
- Если заданный пользователем код сброса утерян, пароль больше нельзя будет сбросить через приложение SmartBlue. В данном случае обратитесь в сервисный центр Endress+Hauser.

8 Ввод в эксплуатацию

8.1 Подготовительные шаги

Диапазон измерения и единица измерения, используемая для передачи измеренного значения, соответствуют техническим характеристикам, которые указаны на заводской табличке.

⚠ ОСТОРОЖНО

Рабочее давление составляет меньше (больше) минимально (максимально) допустимого давления!

Опасность получения травмы при разлете деталей! Индикация предупреждающего сообщения в случае недопустимо высокого давления.

- ▶ Если давление прибора ниже минимально допустимого или выше максимально допустимого, выдается сообщение.
- ▶ Используйте прибор только в пределах допустимого диапазона измерений.

8.1.1 Состояние при поставке

Если не были заказаны индивидуальные настройки:

- Калибровочные значения определяются заданным номинальным значением измерительной ячейки
- Для тока аварийного сигнала устанавливается минимальное значение (3,6 мА) (только в том случае, если при заказе не была выбрана другая опция)
- DIP-переключатель находится в положении Off

8.2 Функциональная проверка

Перед вводом точки измерения в эксплуатацию выполните функциональную проверку.

- Контрольный список «Проверка после монтажа» (см. раздел «Монтаж»)
- Контрольный список «Проверка после подключения» (см. раздел «Электрическое подключение»)

8.3 Настройка языка управления

8.3.1 Локальный дисплей

Настройка языка управления

i Прежде чем настраивать язык управления, следует разблокировать дисплей:

1. Нажмите кнопку  и удерживайте ее не менее 2 с.
↳ Отображается диалоговое окно.
2. Разблокируйте работу дисплея.
3. В главном меню выберите пункт параметр **Language**.
4. Нажмите кнопку .
5. Выберите необходимый язык кнопкой .

6. Нажмите кнопку .

-  Работа дисплея блокируется автоматически в следующих случаях:
- через 1 мин, если при активной основной странице не нажата ни одна кнопка
 - через 10 мин, если при активном меню управления не нажата ни одна кнопка

Управление с помощью дисплея (блокирование и разблокирование)

Чтобы заблокировать или разблокировать сенсорные кнопки, необходимо нажать кнопку  и удерживать ее не менее 2 секунд. В диалоговом окне, которое затем будет отображено, можно заблокировать или разблокировать управление прибором с помощью дисплея.

Управление с помощью дисплея автоматически блокируется в следующих случаях:

- если при открытой главной странице ни одна кнопка не была нажата в течение 1 минуты
- если при активном меню управления ни одна кнопка не была нажата в течение 10 минут

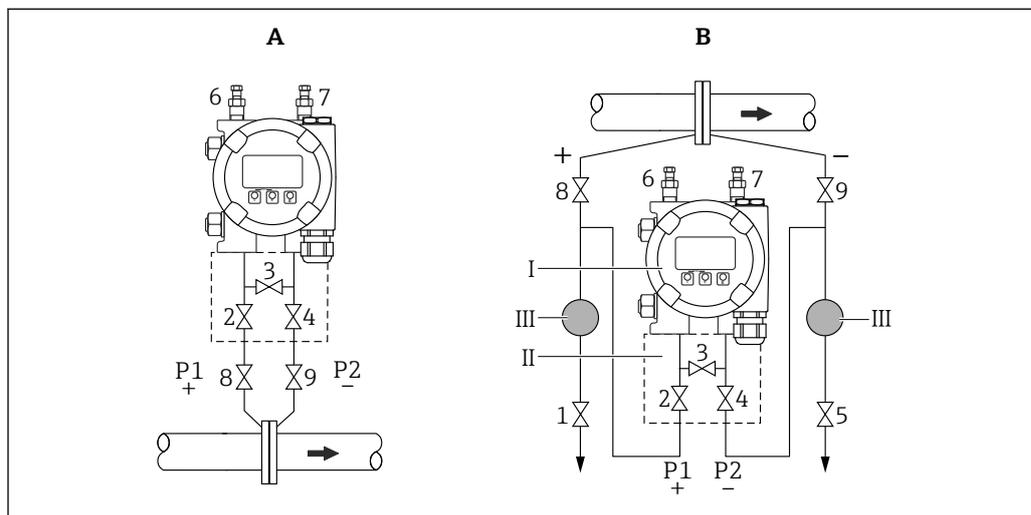
8.3.2 Управляющая программа

См. описание соответствующей управляющей программы.

8.4 Настройка прибора

8.4.1 Измерение дифференциального давления (например, для измерения расхода)

Перед регулировкой прибора, возможно, потребуется очистить трубопровод и заполнить его технологической средой.



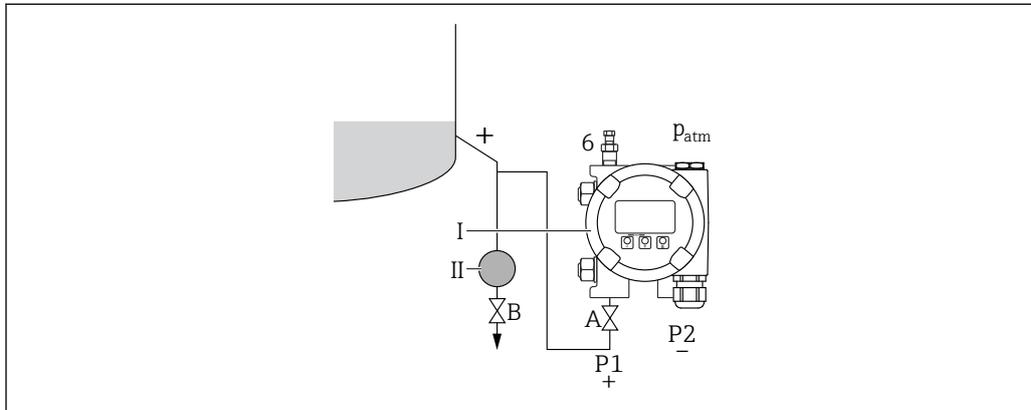
- A Предпочтительный вариант монтажа для газовой среды
 B Предпочтительный вариант монтажа для жидкостной среды
 I Прибор
 II Трехвентильный блок
 III Сепаратор
 1, 5 Сливные клапаны
 2, 4 Входные клапаны
 3 Уравнительный клапан
 6, 7 Вентиляционные клапаны на приборе
 8, 9 Отсечные клапаны

1. Закройте клапан 3.
 2. Заполните измерительную систему технологической средой.
 - ↳ Откройте клапаны А, В, 2, 4. Технологическая среда поступит в систему.
 3. Выпустите воздух из прибора.
 - ↳ Жидкости: откройте клапаны 6 и 7, чтобы заполнить всю систему (трубопровод, клапаны и боковые фланцы) технологической средой.
Газы: откройте клапаны 6 и 7, чтобы заполнить всю систему (трубопровод, клапаны и боковые фланцы) газом и не допустить конденсации.
Закройте клапаны 6 и 7.
-  Проверьте регулировку. При необходимости повторите операцию.

8.4.2 Измерение уровня

Открытый резервуар

Перед регулировкой прибора, возможно, потребуется очистить трубопровод и заполнить его технологической средой.



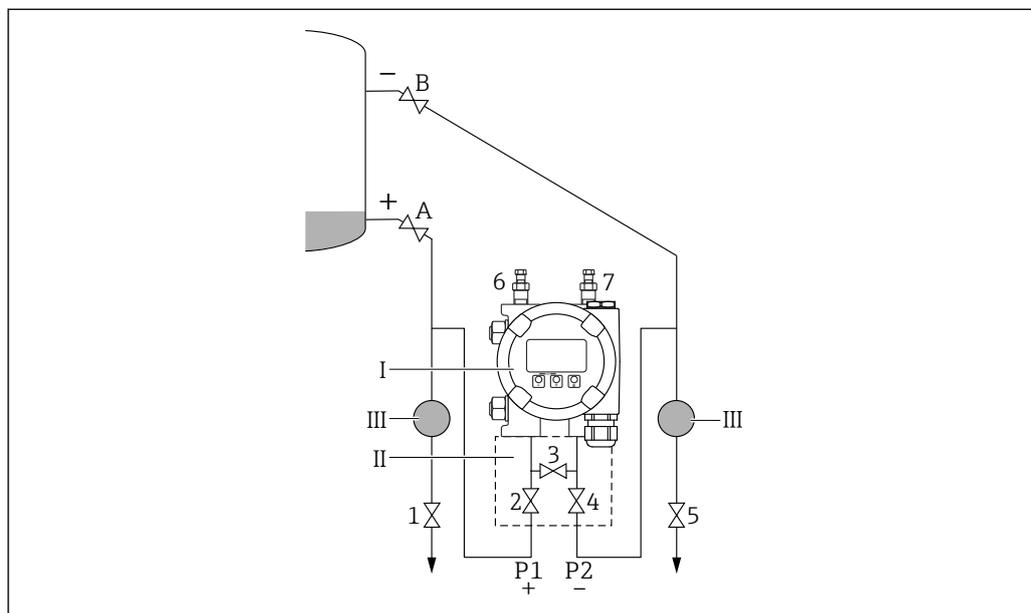
A0030038

- I Прибор
- II Сепаратор
- 6 Вентиляционный клапан на приборе
- A Отсечной клапан
- B Сливной клапан

1. Заправьте резервуар технологической средой выше уровня нижней точки отбора давления.
2. Заполните измерительную систему технологической средой.
 - ↳ Откройте отсечной клапан А.
3. Выпустите воздух из прибора.
 - ↳ Откройте клапан 6, чтобы заполнить всю систему (трубопровод, клапан и боковой фланец) технологической средой.

Закрытый резервуар

Перед регулировкой прибора, возможно, потребуется очистить трубопровод и заполнить его технологической средой.

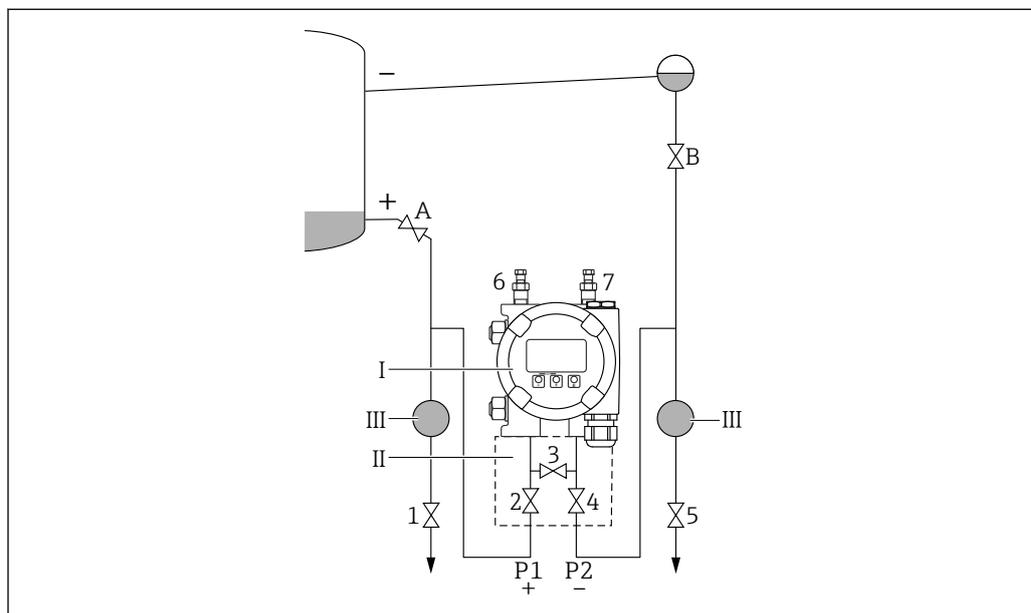


- I Прибор
- II Трехвентильный блок
- III Сепаратор
- 1, 5 Сливные клапаны
- 2, 4 Входные клапаны
- 3 Уравнительный клапан
- 6, 7 Вентиляционные клапаны на приборе
- A, B Отсечные клапаны

1. Заправьте резервуар технологической средой выше уровня нижней точки отбора давления.
2. Заполните измерительную систему технологической средой.
 - ↳ Закройте клапан 3 (отделите сторону высокого давления от стороны низкого давления).
Откройте отсечные клапаны А и В.
3. Провентилируйте сторону высокого давления (при необходимости опорожните сторону низкого давления).
 - ↳ Откройте клапаны 2 и 4 (для подачи технологической среды на сторону высокого давления).
Откройте клапан 6, чтобы заполнить всю систему (трубопровод, клапан и боковой фланец) технологической средой.
Откройте клапан 7, чтобы полностью опорожнить систему (трубопровод, клапан и боковой фланец).

Закрытый резервуар со слоем пара над поверхностью жидкости

Перед регулировкой прибора, возможно, потребуется очистить трубопровод и заполнить его технологической средой.



- I Прибор
 II Трехвентильный блок
 III Сепаратор
 1, 5 Сливные клапаны
 2, 4 Входные клапаны
 3 Уравнительный клапан
 6, 7 Вентиляционные клапаны на приборе
 A, B Отсечные клапаны

1. Заправьте резервуар технологической средой выше уровня нижней точки отбора давления.
2. Заполните измерительную систему технологической средой.
 - ↳ Откройте отсечные клапаны А и В.
Заполните трубопровод разрежения до уровня конденсатосборника.
3. Выпустите воздух из прибора.
 - ↳ Откройте клапаны 2 и 4 (для впуска рабочей среды).
Откройте клапаны 6 и 7, чтобы заполнить всю систему (трубопровод, клапан и боковой фланец) технологической средой.

8.4.3 Ввод в эксплуатацию с помощью кнопок на электронной вставке

Управление перечисленными ниже функциями возможно с помощью кнопок на электронной вставке:

- Регулировка положения (коррекция нулевой точки).
Изменение ориентации прибора может вызвать сдвиг значения давления. Данный сдвиг можно компенсировать регулировкой положения.
- Настройка нижнего и верхнего значений диапазона
Фактическое давление должно быть в пределах диапазона номинального давления для датчика (см. технические характеристики, указанные на заводской табличке)
- Сброс параметров прибора

Выполнение регулировки положения

1. Прибор установлен в требуемом положении, давление не применяется.

2. Одновременно нажмите кнопки Zero и Span и удерживайте их не менее 3 секунд.
3. Когда светодиод загорается на короткое время, имеющееся давление принято для регулировки положения.

Установка нижнего значения диапазона (давления или масштабируемой переменной)

1. На прибор воздействует необходимое давление, которое соответствует нижнему значению диапазона.
2. Нажмите кнопку Zero и удерживайте ее не менее 3 секунд.
3. Когда светодиод загорается на короткое время, имеющееся давление принято для нижнего значения диапазона.

Установка верхнего значения диапазона (давления или масштабируемой переменной)

1. На прибор воздействует необходимое давление, которое соответствует верхнему значению диапазона.
2. Нажмите кнопку Span и удерживайте ее не менее 3 секунд.
3. Когда светодиод загорается на короткое время, имеющееся давление принято для верхнего значения диапазона.
4. Светодиод на электронной вставке не загорелся?
 - ↳ Давление, соответствующее верхнему значению диапазона, не принято. "Влажная" калибровка невозможна, если в параметр **Назначить PV** опция **Масштаб.переменная** и в параметр **Передаточная функция масштаб.переменной** выбрана опция **Таблица**.

Проверка настроек (давления или масштабируемой переменной)

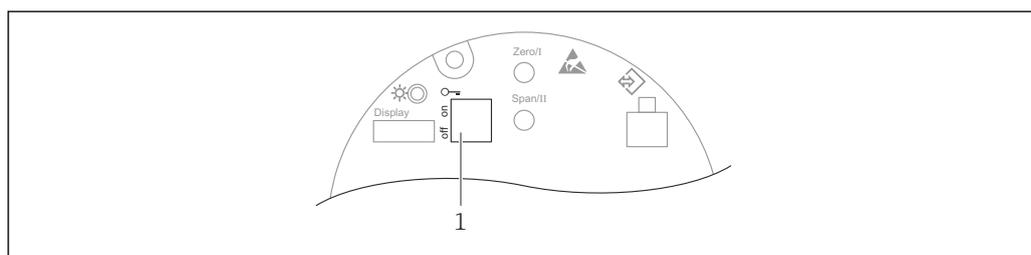
1. Кратковременно нажмите кнопку Zero (приблизительно 1 секунду) для отображения нижнего значения диапазона.
2. Кратковременно нажмите кнопку Span (приблизительно 1 секунду) для отображения верхнего значения диапазона.
3. Кратковременно нажмите одновременно кнопки Zero и Span (приблизительно 1 секунду) для отображения смещения калибровки.

Сброс параметров прибора

- Нажмите одновременно кнопки Zero и Span и удерживайте их не менее 12 секунд.

8.5 Защита параметров настройки от несанкционированного доступа

8.5.1 Аппаратная блокировка и разблокировка



1 DIP-переключатель для блокирования и разблокирования прибора

A0043441

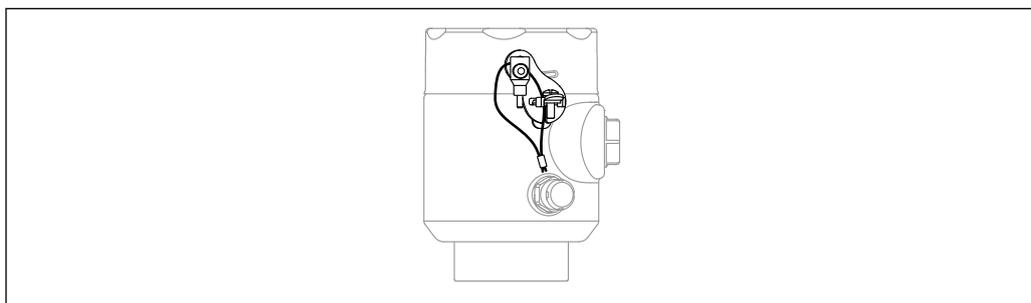
DIP-переключатель 1 на электронной вставке используется для блокирования и разблокирования управления.

Если управление заблокировано DIP-переключателем, то на местном дисплее отображается символ ключа (🔑).

Опломбирование

i Прибор может быть опломбирован. Ответственность за установку дополнительной пломбы несет оператор системы или компетентный орган по калибровке (служба по контролю за измерительными приборами). Прибор может быть опломбирован с помощью пломбировочных винтов.

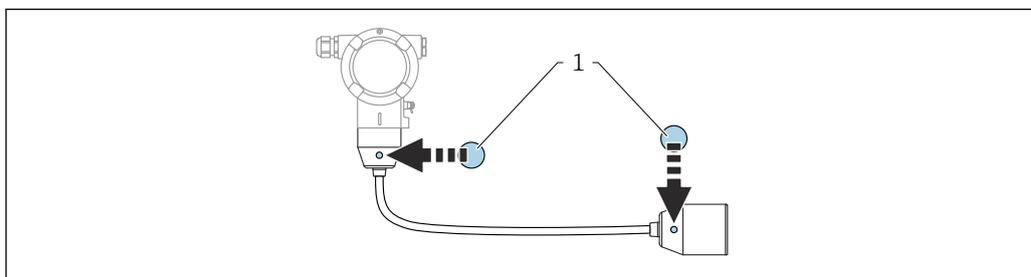
Корпус



A0059012

1. Протяните провод через отверстия под винты. Не допускайте слабину проволоки, которая позволила бы вывернуть винт.
2. Скрутите проволоку.
3. Запломбируйте концы провода вместе.

Датчик, отдельное исполнение



A0052121

1 Официальная пломба в виде наклейки

8.5.2 Управление с помощью дисплея (блокирование и разблокирование)

Чтобы заблокировать или разблокировать сенсорные кнопки, необходимо нажать кнопку (🔑) и удерживать ее не менее 2 секунд. В диалоговом окне, которое затем будет отображено, можно заблокировать или разблокировать управление прибором с помощью дисплея.

Управление с помощью дисплея автоматически блокируется в следующих случаях:

- если при открытой главной странице ни одна кнопка не была нажата в течение 1 минуты
- если при активном меню управления ни одна кнопка не была нажата в течение 10 минут

9 Диагностика и устранение неисправностей

9.1 Общие правила устранения неисправностей

9.1.1 Неисправности общего характера

Прибор не отвечает

- Возможная причина: сетевое напряжение не соответствует техническим требованиям, указанным на заводской табличке
Способ устранения неисправности: подключите прибор к источнику питания регламентированного напряжения
- Возможная причина: не соблюдена полярность питания
Способ устранения неисправности: измените полярность
- Возможная причина: отсутствует контакт соединительных кабелей с клеммами
Способ устранения неисправности: проверьте и при необходимости восстановите электрический контакт между кабелями и клеммами
- Возможная причина: слишком велико сопротивление нагрузки
Способ устранения неисправности: увеличьте сетевое напряжение, чтобы обеспечить минимально допустимое напряжение на клеммах

Отсутствует видимое отображение значений на дисплее

- Возможная причина: слишком яркая или слишком темная настройка графического дисплея
Способ устранения неисправности: увеличьте или уменьшите контрастность с помощью параметр **Контрастность дисплея**
Путь навигации: Система → Дисплей → Контрастность дисплея
- Возможная причина: неправильное подключение разъема кабеля дисплея
Способ устранения неисправности: подключите разъем должным образом
- Возможная причина: неисправен дисплей
Способ устранения неисправности: замените дисплей

Отсутствует фоновая подсветка графического дисплея

Возможная причина: электрический ток и напряжение не соответствуют требованиям.

Способ устранения неисправности: увеличьте сетевое напряжение и перезапустите прибор.

9.1.2 Корректирующее действие

Если отображается сообщение об ошибке, примите следующие меры.

- Проверьте кабель/источник питания.
- Проверьте достоверность значения давления.
- Перезапустите прибор.
- Выполните сброс (понадобится повторная настройка прибора).

Если эти меры не привели к устранению неисправности, обратитесь в представительство компании Endress+Hauser.

9.1.3 Дополнительные проверки

Если не удастся определить явную причину ошибки (или если причиной неисправности может быть как прибор, так и технологическое оборудование), можно выполнить следующие дополнительные проверки:

1. Проверьте цифровое значение давления (дисплей, и пр.).
2. Убедитесь в том, что соответствующий прибор работает должным образом. Если цифровое значение не соответствует ожидаемому значению давления, замените прибор.
3. Включите моделирование и проверьте измеренное значение на токовом выходе. Замените главный модуль электроники, если токовый выход не соответствует смоделированному значению.

9.1.4 Реакция выходов на ошибки

В случае ошибки на токовом выходе используется значение $\leq 3,6$ мА (заводская настройка 3,6 мА).

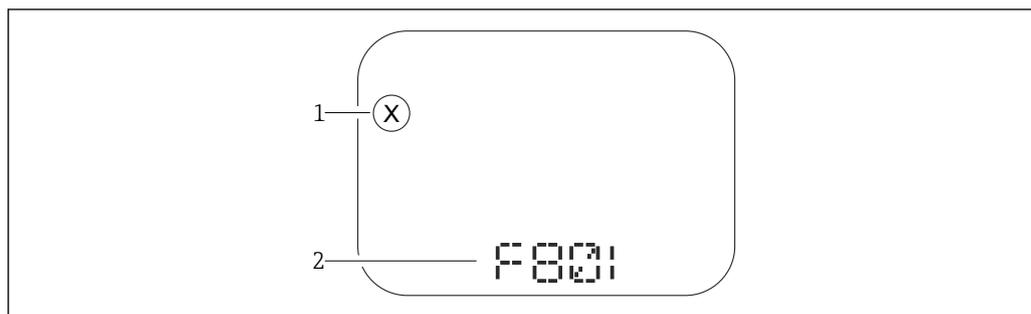
3,6 мА является минимальным значением для выдачи аварийного сигнала, максимальное значение для выдачи аварийного сигнала (21,5 до 23 мА) устанавливается по отдельному заказу.

9.2 Отображение диагностической информации на местном дисплее

9.2.1 Диагностическое сообщение

Отображение измеренного значения и диагностическое сообщение в случае неисправности

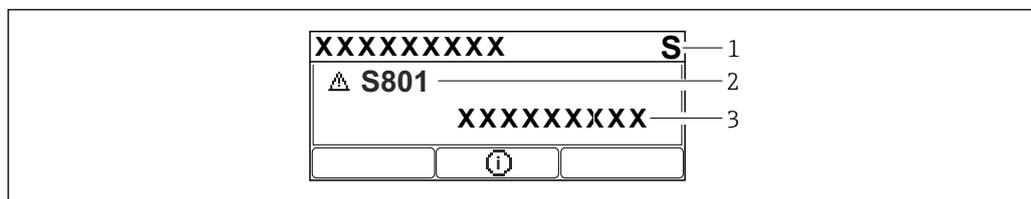
Неисправность, обнаруженная системой самоконтроля прибора, отображается в виде диагностического сообщения, чередующегося с единицей измерения.



A0043759

- 1 Сигнал статуса
- 2 Символ статуса с диагностическим событием

Неисправность, обнаруженная системой самоконтроля прибора, отображается в виде диагностического сообщения, чередующегося с обозначением единицы измерения измеряемого значения.



A0043103

- 1 Сигнал статуса
- 2 Символ статуса с диагностическим событием
- 3 Текст события

Сигналы статуса

F

Опция "Отказ (F)"

Произошла ошибка прибора. Измеренное значение недействительно.

C

Опция "Проверка функций (C)"

Прибор находится в сервисном режиме (например, во время моделирования).

S

Опция "Не соответствует спецификации (S)"

Прибор используется:

- Не в соответствии с техническими характеристиками (например, во время запуска или очистки)
- Вне конфигурации, выполненной пользователем (например, уровень вне сконфигурированного диапазона)

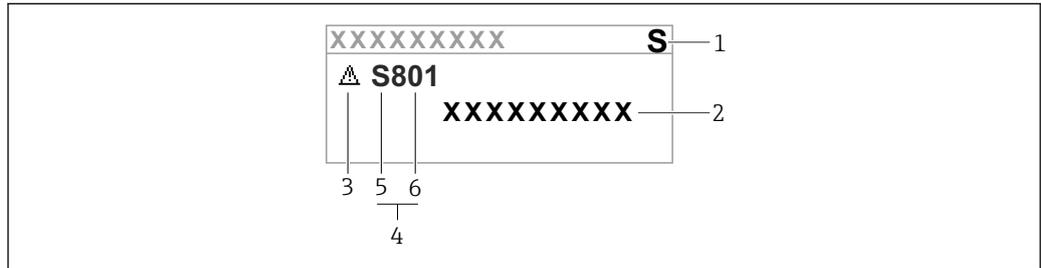
М

Опция "Требуется техническое обслуживание (М)"

Требуется техническое обслуживание. Измеренное значение остается действительным.

Диагностическое событие и текст события

Неисправность можно идентифицировать по диагностическому событию. Текст сообщения о событии помогает получить информацию о неисправности. Кроме того, перед описанием диагностического события отображается соответствующий символ статуса.



A0038013

- 1 Сигнал статуса
- 2 Текст события
- 3 Символ статуса
- 4 Диагностическое событие
- 5 Сигнал статуса
- 6 Диагностический номер

Если одновременно имеется несколько диагностических событий, ожидающих обработки, то отображается только диагностическое сообщение с наивысшим приоритетом.

Параметр "Диагностика активна"

Кнопка

Открытие сообщения о мерах по устранению неисправностей.

Кнопка

Подтверждение предупреждений.

Кнопка

Возврат к меню управления.

9.3 Список диагностических сообщений

9.3.1 Список диагностических событий

Количество диагностик	Краткий текст	Действия по восстановлению	Сигнал статуса [заводские]	Характеристики диагностики [заводские]
Диагностика датчика				
062	Сбой соединения датчика	Проверьте соединение сенсора	F	Alarm
081	Ошибка инициализации датчика	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
100	Ошибка датчика	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в отдел сервиса Endress+Hauser	F	Alarm
101	Температура датчика	1. Проверьте температуру процесса 2. Проверьте температуру окружающей среды	F	Alarm
102	Ошибка несовместимости датчика	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
Диагностика электроники				
242	Несовместимая прошивка	1. Проверьте программное обеспечение 2. Перепрограммируйте или замените основной электронный модуль	F	Alarm
252	Несовместимый модуль	1. Проверить, правильный ли блок электроники подключен 2. Заменить модуль электроники	F	Alarm
263	Обнаружена несовместимость	1. Проверьте настройки прибора 2. Проверьте тип электронного блока	M	Warning
270	Неисправность основного электрон.модуля	Заменить главный блок электроники	F	Alarm
272	Неисправность блока основной электроники	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
273	Неисправность основного электрон.модуля	1. Перенесите данные или перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
282	Некорректное хранение данных	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
283	Несовместимость содержимого памяти	1. Перенесите данные или перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
287	Несовместимость содержимого памяти	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	M	Warning

Количество диагностик	Краткий текст	Действия по восстановлению	Сигнал статуса [заводские]	Характеристики диагностики [заводские]
311	Электроника неисправна	Необходимо техническое обслуживание! 1. Не выполняйте перезапуск 2. Обратитесь в сервисную службу	M	Warning
Диагностика конфигурации				
410	Сбой передачи данных	1. Проверьте присоединение 2. Повторите передачу данных	F	Alarm
412	Обработка загрузки	Выполняется загрузка, пожалуйста, подождите	C	Warning
431	Требуется выравнивание	Выполнить баланс.	C	Warning
435	Ошибка линеаризации	Проверьте таблицу линеаризации	F	Alarm
437	Конфигурация несовместима	1. Перезапустите прибор 2. Обратитесь в сервисную службу	F	Alarm
438	Массив данных отличается	1. Проверьте файл данных 2. Проверьте конфигурацию прибора 3. Загрузите новую конфигурацию	M	Warning
441	Токовый выход вне диапазона	1. Проверьте технологический процесс 2. Проверьте настройки токового выхода	S	Warning
484	Моделир. режима неисправности активиров.	Деактивировать моделирование	C	Alarm
485	Моделирование переменной процесса	Деактивировать моделирование	C	Warning
491	Ток.выход моделирование запущено	Деактивировать моделирование	C	Warning
495	Моделирование диагност. событий активно	Деактивировать моделирование	C	Warning
500	Аварийное давление процесса	1. Проверьте давление процесса 2. Проверьте настройки сигнализации	S	Warning ¹⁾
501	авар.масштаб.переменная процесса	1. Проверьте условия процесса 2. Проверьте настройки масштабируемых переменных	S	Warning ¹⁾
502	Аварийная температура процесса	1. Проверьте температуру процесса 2. Проверьте сигнальные настройки	S	Warning ¹⁾
503	Подстройка нуля	1. Проверьте диапазон измерения 2. Проверьте настройку положения	M	Warning

Количество диагностик	Краткий текст	Действия по восстановлению	Сигнал статуса [заводские]	Характеристики диагностики [заводские]
Диагностика процесса				
801	Слишком низкое напряжение питания	Напряжение питания слишком низкое, увеличьте напряжение питания	F	Alarm
802	Слишком высокое напряжение питания	Уменьшите напряжение питания	S	Warning
805	Ток контура неисправность	1. Проверьте проводку 2. Замените электронику	F	Alarm
806	Диагностика контура	1. Проверьте напряжение питания 2. Проверьте кабели и клеммы	M	Warning ¹⁾
807	Нет баз.знач. - низк.напряжение при 20мА	Напряжение питания слишком низкое, увеличьте напряжение питания	M	Warning
822	Температура датчика вне диапазона	1. Проверьте температуру процесса 2. Проверьте температуру окружающей среды	S	Warning ¹⁾
825	Рабочая температура	1. Проверьте температуру окружающей среды 2. Проверьте рабочую температуру	S	Warning
841	Рабочий диапазон	1. Проверьте давление процесса 2. Проверьте измерительный диапазон датчика	S	Warning ¹⁾
900	Обнаружен высокий шумовой сигнал	1. Проверьте импульсную линию 2. Проверьте положение клапана 3. Проверьте процесс	M	Warning ¹⁾
901	Обнаружен низкий шумовой сигнал	1. Проверьте импульсную линию 2. Проверьте положение клапана 3. Проверьте процесс	M	Warning ¹⁾
902	Обнаружен минимальный шумовой сигнал	1. Проверьте импульсную линию 2. Проверьте положение клапана 3. Проверьте процесс	M	Warning ¹⁾
906	обнаружен сигнал вне диапазона	1. Восстановите базовый уровень. 2. Адаптируйте диапазон сигналов в SSD.	S	Warning ¹⁾

1) Параметры диагностики могут быть изменены.

9.4 Журнал событий

9.4.1 Архив событий

В подменю **Перечень событий** представлен хронологический обзор сообщений о произошедших событиях. ¹⁾

Путь навигации

Диагностика → Журнал событий

В хронологическом порядке могут отображаться до 100 сообщений о событиях.

Архив событий содержит следующие записи:

- Диагностические события
- Информационные события

Кроме времени наступления события (которое исчисляется в часах работы прибора), с каждым событием связывается символ, который указывает состояние события (длится оно или закончилось):

- Диагностическое событие
 - ☹: Наступление события
 - ☺: Окончание события
- Информационное событие
 - ☹: Наступление события

9.4.2 Фильтрация журнала событий

С помощью фильтров можно определить категорию сообщений о событиях для отображения в разделе подменю **Перечень событий**.

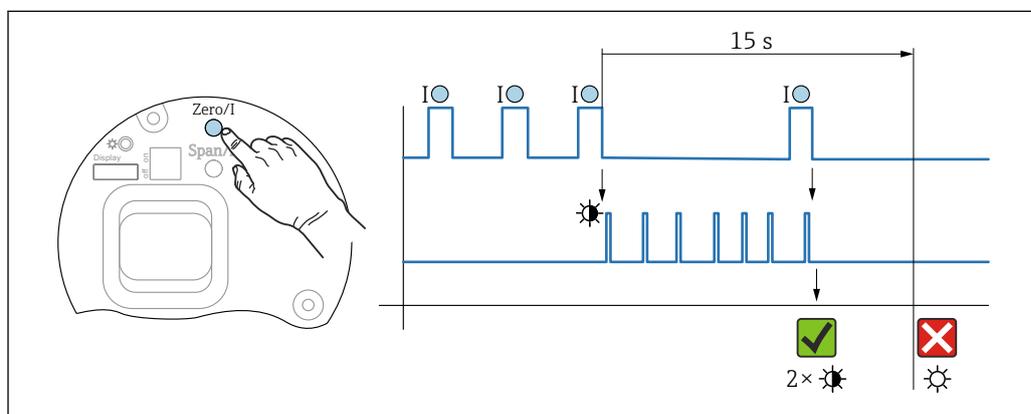
Путь навигации

Диагностика → Журнал событий

9.5 Сброс параметров прибора

9.5.1 Сброс параметров прибора с помощью кнопок на электронной вставке

Сброс пароля Bluetooth и уровня доступа (начиная с версии встроенного ПО 01.01.00)



10 Последовательность сброса пароля

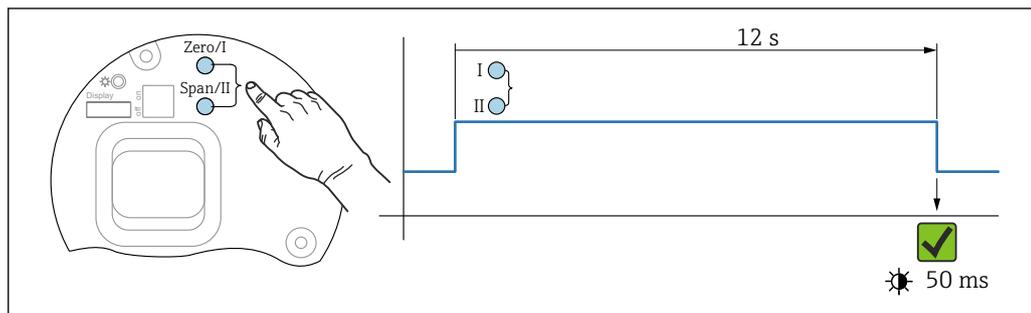
1) При работе в FieldCare можно просмотреть список событий с помощью функции "Список событий / HistoROM" в FieldCare

Удаление/сброс пароля

1. Трижды нажмите кнопку управления I.
 - ↳ Функция сброса пароля запущена, светодиод мигает.
2. Один раз нажмите кнопку управления I в течение 15 с.
 - ↳ Пароль сбрасывается, светодиод кратковременно мигает.

Если кнопка управления I не нажата в течение 15 с, действие отменяется и светодиод больше не горит.

Сброс параметров прибора на заводские настройки



11 Кнопки управления на электронной вставке

Сброс параметров прибора на заводские настройки

- ▶ Одновременно нажмите кнопки управления I и II и удержите их в течение 12 с.
 - ↳ Данные прибора сбрасываются на заводские настройки; светодиод кратковременно мигает.

9.6 История изменений встроенного ПО

- i Версию встроенного ПО можно явно заказать через структуру заказа изделия. Это позволяет обеспечить совместимость версии встроенного ПО при интеграции с существующей или запланированной системой.

9.6.1 Версия 01.00.zz

Оригинальная версия ПО

9.6.2 Версия 01.01.zz

- Расширенная функциональность Heartbeat Technology
- Сводный статус HART

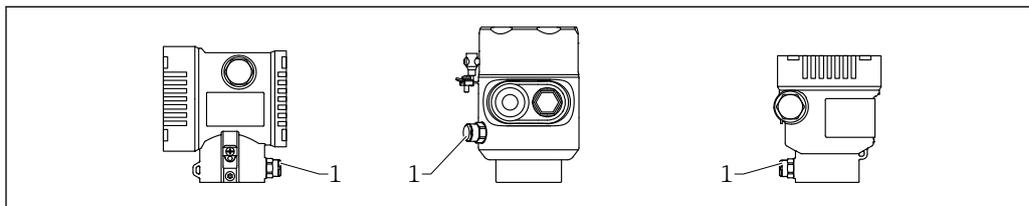
10 Техническое обслуживание

10.1 Операция технического обслуживания

В этой главе описано техническое обслуживание компонентов физического прибора.

10.1.1 Фильтр-компенсатор давления

Не допускайте загрязнения фильтра-компенсатора давления (1).



A0058265

1 Фильтр-компенсатор давления

10.1.2 Очистка наружной поверхности

Примечания в отношении очистки

- Используемые моющие средства не должны разрушать поверхности и уплотнения.
- Механических повреждений мембраны (например, острыми предметами) следует избегать.
- Сохраняйте надлежащую степень защиты прибора.

11 Ремонт

11.1 Общие сведения

11.1.1 Принцип ремонта

Ремонтная концепция компании Endress+Hauser состоит в том, что измерительные приборы выпускаются в модульной конфигурации, поэтому ремонт может быть выполнен в сервисном центре Endress+Hauser или силами должным образом подготовленного персонала заказчика.

Запасные части объединены в логические комплекты и снабжены соответствующими руководствами по замене.

Чтобы получить дополнительные сведения об услугах и запасных частях, обратитесь в сервисный центр Endress+Hauser.

11.1.2 Ремонт приборов с сертификатами взрывозащиты

ОСТОРОЖНО

Ненадлежащий ремонт может поставить под угрозу электробезопасность!

Опасность взрыва!

- ▶ Осуществлять ремонт прибора, имеющего разрешение для эксплуатации во взрывоопасных зонах, должны только специалисты сервисной службы Endress+Hauser или опытные квалифицированные специалисты в соответствии с национальным законодательством.
- ▶ Требуется соблюдение действующих отраслевых стандартов и национального законодательства в отношении взрывоопасных зон, указаний по технике безопасности и сертификатов.
- ▶ Используйте только оригинальные запасные части, выпускаемые компанией Endress+Hauser.
- ▶ Учитывайте обозначение прибора, указанное на заводской табличке. Для замены могут использоваться только аналогичные детали.
- ▶ Выполняйте ремонт в соответствии с инструкциями.
- ▶ Только специалисты сервисного центра Endress+Hauser имеют право вносить изменения в конструкцию сертифицированного прибора и модифицировать его до уровня иного сертифицированного исполнения.

11.2 Запасные части

- Некоторые заменяемые компоненты прибора можно идентифицировать по заводским табличкам запасных частей. На них приводится информация об этих запасных частях.
- Все запасные части для измерительного прибора вместе с кодами заказа перечислены в *Device Viewer* (www.endress.com/deviceviewer) и могут быть заказаны. Кроме того, можно загрузить соответствующие руководства по монтажу (при их наличии).



Серийный номер прибора

- Находится на заводской табличке прибора и запасной части.
- Возможно считывание посредством ПО прибора.

11.3 Возврат

Прибор необходимо вернуть для выполнения заводской калибровки или в том случае, если был заказан или доставлен не тот прибор.

В соответствии с законодательными нормами в отношении компаний с сертифицированной системой менеджмента качества ISO в компании Endress+Hauser действует специальная процедура обращения с бывшей в употреблении продукцией. Чтобы обеспечить быстрый, безопасный и профессиональный возврат прибора, изучите процедуру и условия возврата, изложенные на веб-сайте Endress+Hauser <http://www.endress.com/support/return-material>.

- ▶ Выберите страну.
 - ↳ Откроется веб-сайт ответственного офиса продаж со всей необходимой информацией, касающейся возврата.
- 1. Если вашей страны нет в списке:
Выберите ссылку "Choose your location".
 - ↳ Откроется обзор офисов продаж и представительств компании Endress+Hauser.
- 2. Обратитесь в торговую организацию Endress+Hauser вашего региона.

11.4 Утилизация

-  Если этого требует Директива 2012/19 ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), изделия маркируются указанным символом, с тем чтобы свести к минимуму возможность утилизации WEEE как несортированных коммунальных отходов. Не утилизируйте изделия с такой маркировкой как несортированные коммунальные отходы. Вместо этого верните их изготовителю для утилизации в соответствии с действующими правилами.

12 Принадлежности

12.1 Принадлежности для конкретных приборов

12.1.1 Механические принадлежности

- Монтажный кронштейн для корпуса
- Подготовлено для опломбирования, соответствует требованиям РМО
- Защитный козырек от погодных явлений

 Технические характеристики (например, материалы изготовления и каталожные номера) см. в дополнительном документе SD01553P.

12.1.2 Приварные принадлежности

 Подробную информацию см. в документе TI00426F/00/EN «Приварные адаптеры, технологические переходники и фланцы».

12.2 Device Viewer

Все запасные части для измерительного прибора вместе с кодами заказа перечислены в *Device Viewer* (<https://www.endress.com/de/pages/supporting-tools/device-viewer>).

13 Технические характеристики

13.1 Вход

Измеряемая переменная **Измеряемые переменные процесса**
Дифференциальное давление

Диапазон измерений В зависимости от конфигурации прибора максимальное рабочее давление (МРД) и предел избыточного давления (ПИД) могут отличаться от значений, которые указаны в таблицах.

PN 160 / 16 МПа / 2400 psi

Измерительная ячейка	Максимальный диапазон измерений		Наименьший калибруемый диапазон (заданный на заводе) ^{1) 2)}
	нижний предел (НПИ)	верхний предел (ВПИ)	
(мбар (psi))	(мбар (psi))	(мбар (psi))	(мбар (psi))
100 (1,5)	-100 (-1,5)	+100 (+1,5)	5 (0,075)
500 (7,5)	-500 (-7,5)	+500 (+7,5)	5 (0,075)
3000 (45)	-3000 (-45)	+3000 (+45)	30 (0,45)
16000 (240)	-16000 (-240)	+16000 (+240)	160 (2,4)
40000 (600)	-40000 (-600)	+40000 (+600)	400 (6)

1) Динамический диапазон > 100:1 по запросу или может быть установлен на приборе

2) Максимальный ДД составляет 5:1 в случае применения платины.

PN 160 / 16 МПа / 2400 psi

Измерительная ячейка	МРД ¹⁾	ПИД		Давление разрыва ^{2) 3)}
		на одной стороне	на обеих сторонах	
(мбар (psi))	(бар (psi))	(бар (psi))	(бар (psi))	(бар (psi))
100 (1,5)	160 (2400)	160 (2400)	240 (3600)	690 (10005)
500 (7,5)	160 (2400)	160 (2400)	240 (3600)	690 (10005)
3000 (45)	160 (2400)	160 (2400)	240 (3600)	690 (10005)
16000 (240)	160 (2400)	160 (2400)	240 (3600)	690 (10005)
40000 (600)	160 (2400) ⁴⁾	Сторона "+": 160 (2400) Сторона "-": 100 (1500)	240 (3600)	690 (10005)

1) МРД зависит от выбранного технологического соединения.

2) Применяется для технологических уплотнений из материалов FKM, PTFE, FFKM, EPDM и для давления, воздействующего с обеих сторон.

3) Если выбрана опция с боковыми вентиляционными клапанами (sv) и уплотнением из PTFE, давление разрыва составляет 600 бар (8700 фунт/кв. дюйм)

4) Если давление воздействует только на сторону низкого давления, МРД составляет 100 бар (1500 фунт/кв. дюйм).

Минимальное статическое давление

- Минимальное статическое давление: 50 мбар (0,75 фунт/кв. дюйм)_{абс.}
Соблюдайте ограничения по давлению и температуре для выбранной заполняющей жидкости.
- Соблюдайте ограничения по давлению и температуре для выбранной заполняющей жидкости.
- Эксплуатация в условиях вакуума: учитывайте инструкции по монтажу.

13.2 Выход

Выходной сигнал

Токовый выход

Аналоговый сигнал 4–20 мА, 2-проводное подключение

Для токового выхода предусмотрено три различных режима работы:

- 4,0–20,5 мА
- NAMUR NE 43: 3,8–20,5 мА (заводская настройка)
- Режим US: 3,9–20,8 мА

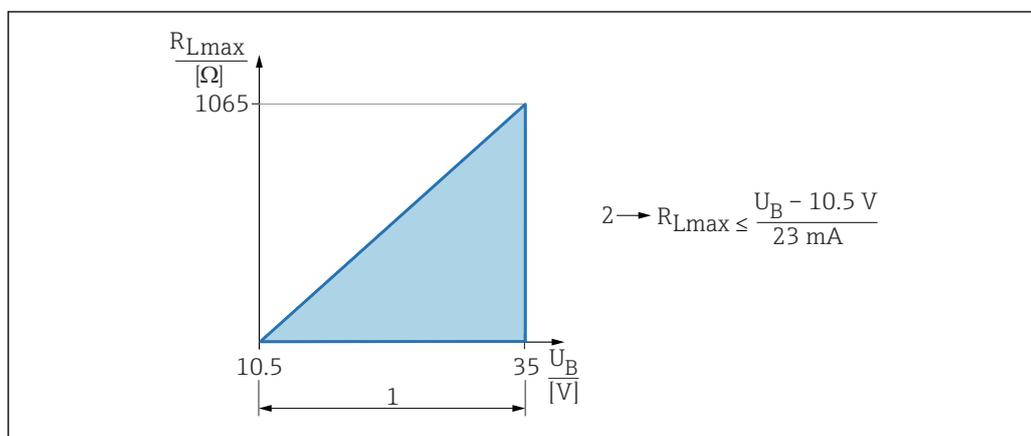
Сигнал в случае сбоя

Аналоговый сигнал 4–20 мА:

- Нарушение верхней границы диапазона сигнала: > 20,5 мА
- Нарушение нижней границы диапазона сигнала: < 3,8 мА
- Минимальный уровень аварийного сигнала (< 3,6 мА, заводская настройка)

Нагрузка

Аналоговый сигнал 4–20 мА



1 Источник питания 10,5 до 35 В

2 R_{Lmax} – максимальное сопротивление нагрузки

U_B Сетевое напряжение

A0039234

Демпфирование

Демпфирование действует для всех выходов (выходного сигнала и дисплея).

Демпфирование можно активировать следующими способами:

- С помощью DIP-переключателя на электронной вставке
- С помощью местного дисплея, Bluetooth, портативного терминала или ПК с управляющей программой, непрерывно от 0 до 999 секунд
- Заводская настройка: 1 с

Данные по взрывозащищенному подключению

См. отдельную техническую документацию (указания по технике безопасности (XA)) на веб-сайте www.endress.com/download.

Линеаризация

Функция линеаризации прибора позволяет преобразовывать измеренное значение в любые единицы измерения высоты или объема. Также возможен ввод пользовательских таблиц, каждая из которых может содержать до 32 пар значений.

13.3 Условия окружающей среды

Диапазон температуры окружающей среды	<p>Следующие значения действительны для рабочей температуры до +85 °C (+185 °F). При более высокой рабочей температуре допустимая температура окружающей среды снижается.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Без сегментного дисплея или графического дисплея: Стандартное исполнение: -40 до +85 °C (-40 до +185 °F) ■ С сегментным дисплеем или графическим дисплеем: -40 до +85 °C (-40 до +185 °F) с ограничением оптических свойств, например быстродействия и контрастности дисплея. Можно использовать без ограничений до -20 до +60 °C (-4 до +140 °F) ■ Приборы, оснащенные армированными капиллярными трубками с покрытием из ПВХ: -25 до +80 °C (-13 до +176 °F) ■ Выносной корпус: -20 до +60 °C (-4 до +140 °F) <p>Применение при очень высокой температуре: используйте либо разделительную диафрагму с одной стороны с теплоизолятором, либо разделительную диафрагму с одной или обеих сторон с капиллярными трубками. Используйте монтажный кронштейн!</p> <p>При эксплуатации в условиях вибрации используйте прибор с капиллярной трубкой.</p>
---------------------------------------	---

Опасные зоны

Информация о приборах, предназначенных для использования во взрывоопасных зонах, приведена в документе "Указания по технике безопасности", на монтажных чертежах и контрольных чертежах.

Температура хранения	<ul style="list-style-type: none"> ■ Без дисплея прибора: Стандартное исполнение: -40 до +90 °C (-40 до +194 °F) ■ С дисплеем прибора: -40 до +85 °C (-40 до +185 °F) ■ Выносной корпус: -40 до +60 °C (-40 до +140 °F) <p>С разъемом M12 углового типа: -25 до +85 °C (-13 до +185 °F)</p> <p>Приборы, оснащенные армированными капиллярными трубками с покрытием из ПВХ: -25 до +90 °C (-13 до +194 °F)</p>
----------------------	--

Рабочая высота	До 5 000 м (16 404 фут) над уровнем моря.
----------------	---

Климатический класс	<p>Класс 4K26 (температура воздуха: -20 до +50 °C (-4 до +122 °F), относительная влажность воздуха: от 4 до 100 %) в соответствии со стандартом IEC / EN 60721-3-4.</p> <p>Возможно образование конденсата.</p>
---------------------	---

Класс защиты	Испытание согласно правилам IEC 60529 и NEMA 250-2014
--------------	---

Корпус и технологическое соединение

IP66/68, ТИП 4X/6P

(IP68: (1,83 м водного столба в течение 24 ч))

Кабельные вводы

- Кабельное уплотнение M20, пластмасса, IP66/68, тип 4X/6P
- Кабельное уплотнение M20, никелированная латунь, IP66/68, тип 4X/6P
- Кабельное уплотнение M20, 316L, IP66/68, тип 4X/6P
- Кабельное уплотнение M20, гигиеническое исполнение, IP66/68/69, тип NEMA 4X/6P

- Резьба M20, IP66/68, тип 4X/6P
- Резьба G 1/2, IP66/68, тип 4X/6P
Если выбрана резьба G 1/2, прибор в стандартной комплектации поставляется с резьбой M20; при этом в комплект поставки входит переходник на G 1/2 вместе с сопроводительной документацией
- Резьба NPT 1/2, IP66/68, тип 4X/6P
- Заглушка для защиты при транспортировке: IP22, тип 2
- Разъем M12
Если корпус закрыт, а соединительный кабель подключен: IP66/67, NEMA, тип 4X
Если корпус открыт или соединительный кабель не подключен: IP20, NEMA, тип 1

УВЕДОМЛЕНИЕ**Разъем M12: ненадлежащий монтаж может привести к аннулированию класса защиты IP!**

- ▶ Степень защиты действует только в том случае, если используемый соединительный кабель подключен, а уплотнение плотно затянуто.
- ▶ Степень защиты действует только в том случае, если используемый соединительный кабель соответствует классу защиты IP67, NEMA, тип 4X.
- ▶ Классы защиты IP действуют только при наличии защитной заглушки или подсоединенного кабеля.

Технологическое соединение и переходник, применяемые при использовании выносного корпуса*Кабель FEP*

- IP69 (на стороне датчика)
- IP66, ТИП 4/6P
- IP68 (1,83 мм водного столба в течение 24 ч), тип 4/6P

Кабель PE

- IP66, ТИП 4/6P
- IP68 (1,83 мм водного столба в течение 24 ч), тип 4/6P

Вибростойкость

Алюминиевый корпус с одним отсеком

Диапазон измерений	Синусоидальная вибрация согласно IEC 62828-1	Ударопрочность
0,1 до 40 бар (1,5 до 600 фунт/кв. дюйм)	10–60 Гц: ±0,35 мм (0,0138 дюйм) 60–1000 Гц: 5 г	30 г

Корпус из нержавеющей стали с одним отсеком для гигиеничных условий применения

Описание	Синусоидальная вибрация согласно IEC 62828-1	Ударопрочность
Прибор с теплоизолятором	10–60 Гц: ±0,35 мм (0,0138 дюйм) 60–1000 Гц: 5 г	30 г

Алюминиевый корпус с двумя отсеками

Диапазон измерений	Синусоидальная вибрация согласно IEC 62828-1	Ударопрочность
0,1 до 40 бар (1,5 до 600 фунт/кв. дюйм)	10–60 Гц: ±0,35 мм (0,0138 дюйм) 60–1000 Гц: 5 г	30 г

Описание	Синусоидальная вибрация согласно IEC 62828-1	Ударопрочность
Прибор с теплоизолятором	10-60 Гц: $\pm 0,075$ мм (0,0030 дюйм) 60-500 Гц: 1 g	15 g

**Электромагнитная
совместимость (ЭМС)**

- Электромагнитная совместимость соответствует стандартам серии IEC 61326 и рекомендациям NAMUR по ЭМС (NE21)
- Требования стандарта IEC 61326-3 для функции обеспечения безопасности (SIL) выполнены.
- Максимальное отклонение под влиянием помех: < 0,5 % диапазона при полном диапазоне измерений (ДД 1:1)

Более подробные сведения приведены в Декларации соответствия требованиям ЕС.

13.4 Параметры технологического процесса

Диапазон температуры технологического процесса

УВЕДОМЛЕНИЕ

Допустимая рабочая температура зависит от технологического соединения, температуры окружающей среды и типа сертификации.

- ▶ При выборе прибора необходимо учитывать все температурные данные, приведенные в настоящем документе.

Заполняющая жидкость разделительной диафрагмы

Заполняющая жидкость	$P_{абс.} = 0,05 \text{ бар (0,725 фунт/кв. дюйм)}^1$	$P_{абс.} \geq 1 \text{ бар (14,5 фунт/кв. дюйм)}^2$
Силиконовое масло	-40 до +180 °C (-40 до +356 °F)	-40 до +250 °C (-40 до +482 °F)
Растительное масло	-10 до +160 °C (+14 до +320 °F)	-10 до +220 °C (+14 до +428 °F)

- 1) допустимый диапазон температуры при $P_{абс.} = 0,05 \text{ бар (0,725 фунт/кв. дюйм)}$ (учитывайте предельно допустимые значения температуры прибора и системы!)
- 2) диапазон допустимой температуры при $P_{абс.} \geq 1 \text{ бар (14,5 фунт/кв. дюйм)}$ (учитывайте предельно допустимую температуру для прибора и системы!)

Заполняющая жидкость	Плотность ¹⁾ кг/м ³
Силиконовое масло	970
Растительное масло	920

- 1) Плотность заполняющей жидкости разделительной диафрагмы при 20 °C (68 °F).

Расчет диапазона рабочей температуры для системы с разделительными диафрагмами зависит от заполняющей жидкости, длины и внутреннего диаметра капиллярной трубки, рабочей температуры и объема масла в разделительной диафрагме. Детальные расчеты, например диапазонов температуры, диапазонов вакуума и температуры, выполняются отдельно в ПО Applicator "Sizing Diaphragm Seal".



A0038925

Уплотнения

Уплотнение на стороне низкого давления (-)	Температура	Характеристики давления
FKM	-20 до +85 °C (-4 до +185 °F)	-
FKM Очистка от следов масла и смазки	-10 до +85 °C (+14 до +185 °F)	-
FFKM	-10 до +85 °C (+14 до +185 °F)	МРД: 160 бар (2 320 фунт/кв. дюйм)
	-25 до +85 °C (-13 до +185 °F)	МРД: 100 бар (1 450 фунт/кв. дюйм)

Уплотнение на стороне низкого давления (-)	Температура	Характеристики давления
EPDM	-40 до +85 °C (-40 до +185 °F)	-
PTFE	-40 до +85 °C (-40 до +185 °F)	PN > 160 бар (2 320 фунт/кв. дюйм) Минимальная рабочая температура: -20 °C (-4 °F)

- Сварное соединение разделительной диафрагмы и капиллярной трубки: обратите внимание на температурные пределы применения заполняющей жидкости.
- Для прибора в общем случае ПИД с одной стороны составляет 160 бар (2 320 фунт/кв. дюйм), с обеих сторон – 240 бар (3 480 фунт/кв. дюйм).

Диапазон рабочей температуры (температура на преобразователе)

Разделительная диафрагма с теплоизолятором с одной стороны

- Зависит от конструкции (см. раздел "Конструкция")
- В зависимости от разделительной диафрагмы и заполняющей жидкости: -40 до +250 °C (-40 до +482 °F)
- Соблюдайте температурные ограничения, предусмотренные в отношении применения заполняющей жидкости
- Соблюдайте максимально допустимые значения избыточного давления и температуры
- Обратите внимание на диапазон рабочей температуры уплотнения

Конструкция:

- Горизонтально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор: 250 °C (482 °F)
- Вертикально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор: 250 °C (482 °F)
- Горизонтально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор: 200 °C (392 °F)
- Вертикально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор: 200 °C (392 °F)

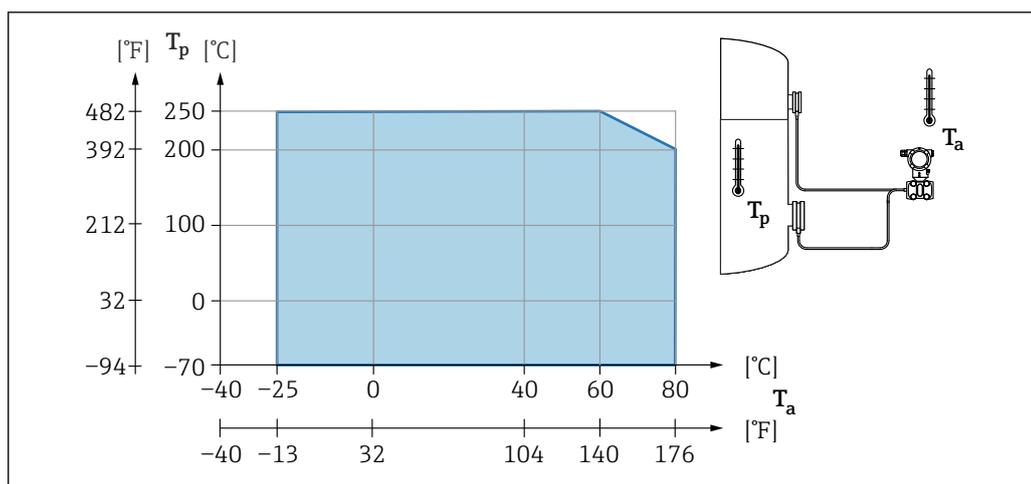
Разделительная диафрагма с одной стороны или с обеих сторон, с капиллярными трубками

- В зависимости от разделительной диафрагмы и заполняющей жидкости: -40 °C (-40 °F) до +250 °C (+482 °F)
- Соблюдайте максимально допустимые значения избыточного давления и температуры.

Армирование капиллярных трубок разделительной диафрагмы

Рабочая температура зависит от температуры окружающей среды.

- 316L: без ограничений
- PTFE: без ограничений
- ПВХ: см. следующий график



A0058964

Диапазон рабочего давления

Характеристики давления

i Максимально допустимое давление прибора зависит от элемента с наименьшим номинальным давлением.

Компоненты: технологическое соединение, дополнительные монтажные детали или принадлежности.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильная конструкция или использование прибора может привести к травме из-за разрыва деталей!

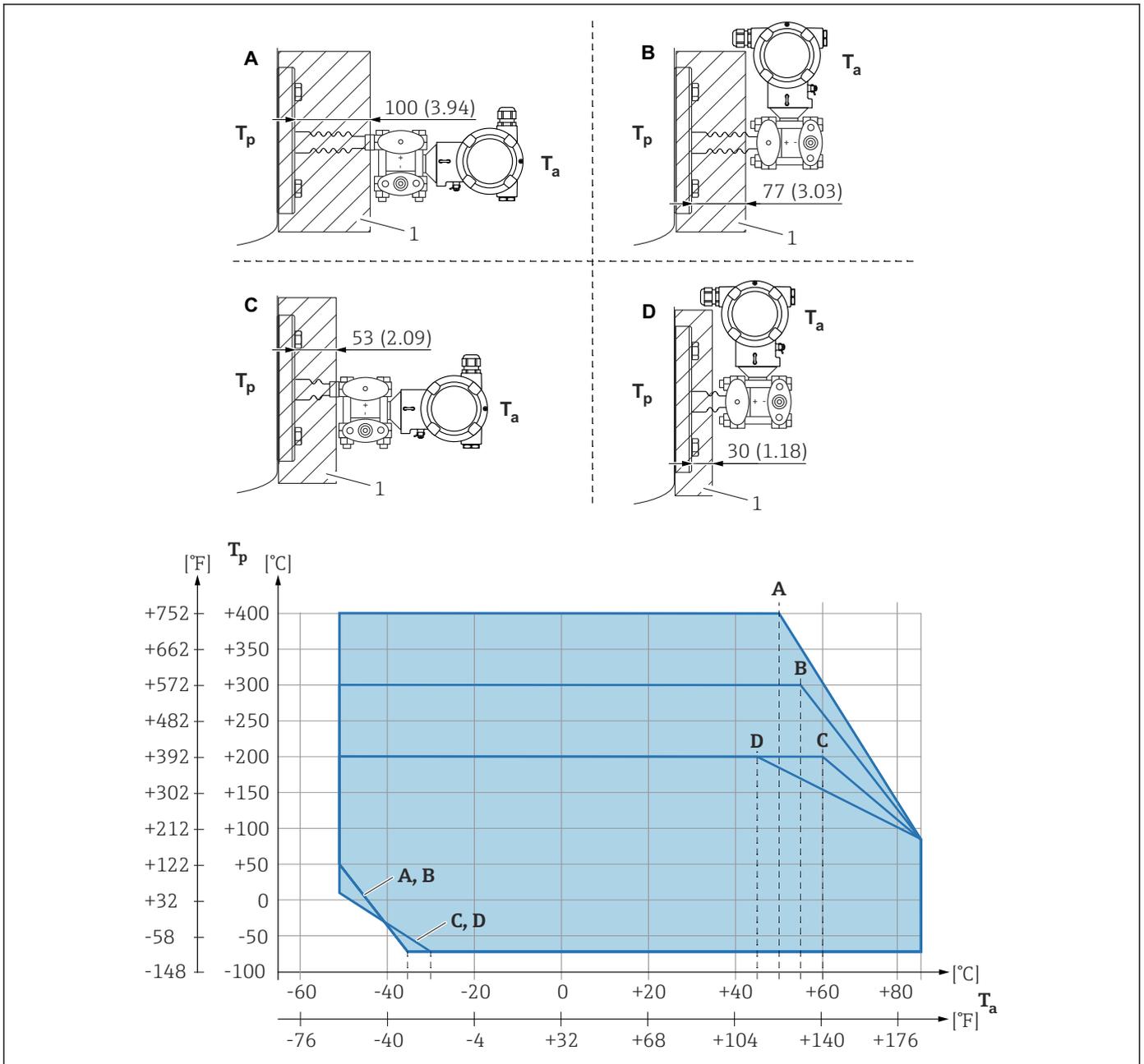
- ▶ Эксплуатируйте прибор только в пределах допустимых значений, указанных для компонентов!
- ▶ МРД (максимальное рабочее давление): максимальное рабочее давление указано на заводской табличке. Данное значение относится к исходной базовой температуре +20 °C (+68 °F) и может воздействовать на прибор в течение неограниченного периода времени. Обратите внимание на зависимость МРД от температуры. Значения давления, допустимые при более высокой температуре для фланцев, см. в стандартах EN 1092-1 (с учетом температурной стабильности материалы 1.4435 и 1.4404 сгруппированы в соответствии со стандартом EN 1092-1; химический состав двух материалов может быть идентичным), ASME B 16.5a, JIS B 2220 (в каждом случае действует новейшая версия стандарта). Данные максимального рабочего давления, которые отличаются от данных правил, приведены в соответствующих разделах технического описания.
- ▶ Предел избыточного давления – это максимальное давление, которому может подвергаться прибор во время испытания. Предел избыточного давления превышает максимальное рабочее давление на определенный коэффициент. Данное значение относится к исходной базовой температуре +20 °C (+68 °F).
- ▶ В Директиве по оборудованию, работающему под давлением (2014/68/EU), используется аббревиатура PS. Аббревиатура PS соответствует МРД (максимальному рабочему давлению) прибора.
- ▶ В Директиве для оборудования, работающего под давлением (2014/68/EU), используется аббревиатура PT. Аббревиатура PT соответствует ПИД (Предел избыточного давления) прибора. ПИД (предел избыточного давления) – это испытательное давление.
- ▶ При таком сочетании диапазонов измерительной ячейки и технологического соединения, при котором предел избыточного давления (ПИД) технологического соединения составляет меньше номинального значения для измерительной ячейки, на заводе-изготовителе прибор настраивается не больше чем на значение ПИД технологического соединения. Если требуется использовать полный диапазон измерительной ячейки, выберите технологическое соединение с более высоким значением ПИД (1,5 x PN; МРД = PN).

Разрушающее давление

При указанном разрушающем давлении следует ожидать полного разрушения компонентов, находящихся под давлением, и/или утечки на приборе. Поэтому крайне важно избегать неприемлемых рабочих условий путем тщательного планирования и согласования параметров технологической установки.

Теплоизоляция**Теплоизоляция при монтаже с теплоизолятором**

Изоляцию на прибор следует устанавливать только до определенной высоты. Максимально допустимая высота изоляции относится к изоляционному материалу с теплопроводностью $\leq 0,04$ Вт/(м x К) и максимально допустимой температуре окружающей среды и рабочей температуре. Данные приведены для варианта "статический воздух".



A0039331

- 1 Изоляционный материал
- A Горизонтально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор
- B Вертикально расположенный преобразователь, длинный теплоизолятор
- C Горизонтально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор
- D Вертикально расположенный преобразователь, короткий теплоизолятор

Пункт	T_a ¹⁾	T_p ^{2) 3)}
A	50 °C (122 °F)	400 °C (752 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	50 °C (122 °F)
	-35 °C (-31 °F)	-70 °C (-94 °F)
B	55 °C (131 °F)	300 °C (572 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	50 °C (122 °F)

Пункт	T _a ¹⁾	T _p ^{2) 3)}
	-35 °C (-31 °F)	-70 °C (-94 °F)
C	60 °C (140 °F)	200 °C (392 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	10 °C (50 °F)
	-30 °C (-22 °F)	-70 °C (-94 °F)
D	67 °C (153 °F)	200 °C (392 °F)
	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
	-50 °C (-58 °F)	10 °C (50 °F)
	-30 °C (-22 °F)	-70 °C (-94 °F)

- 1) Максимальная температура окружающей среды в зоне преобразователя
- 2) Максимальная рабочая температура
- 3) Рабочая температура в зависимости от используемой заполняющей жидкости.

Без изоляции температура окружающей среды уменьшается на 5 К.

Алфавитный указатель

А		Технология беспроводной связи Bluetooth®	35
Архив событий	52	Требования к персоналу	8
Б		Требования техники безопасности	
Безопасность изделия	9	Основные	8
Д		У	
Декларация соответствия	9	Утилизация	56
Диагностика		Ф	
Символы	47	Фильтрация журнала событий	52
Диагностические события	47	Э	
Диагностическое событие	48	Эксплуатационная безопасность	8
Диагностическое сообщение	47	Элементы управления	
Документация по прибору		Диагностическое сообщение	48
Дополнительная документация	7	Д	
З		Device Viewer	55
Заводская табличка	14		
Запасные части	55		
Заводская табличка	55		
И			
Использование прибора			
см. Назначение			
Использование приборов			
Использование не по назначению	8		
Пограничные состояния	8		
М			
Маркировка CE (декларация соответствия)	9		
Местный дисплей			
см. В аварийном состоянии			
см. Диагностическое сообщение			
Н			
Назначение	8		
О			
Очистка	54		
Очистка наружной поверхности	54		
П			
Поворот дисплея	25		
Подменю			
Список событий	52		
Поиск и устранение неисправностей	45		
Принцип ремонта	55		
С			
Сигналы статуса	47		
Список диагностических сообщений	48		
Список событий	52		
Т			
Текст события	48		
Техника безопасности на рабочем месте	8		
Техническое обслуживание	54		



71725483

www.addresses.endress.com
